



prisma20C
prisma20A
prismaCR
prisma25S
prisma30ST

prisma25S-C
prisma25ST
prismaLAB
prismaAQUA
prisma30ST-C

Aparatos para terapia del sueño

Instrucciones de uso para aparatos del tipo WM 100 TD y WM 100 TH

WEINMANN
medical technology

Índice

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Introducción | 5 |
| 1.1 | Aplicaciones | 5 |
| 1.2 | Descripción funcional | 6 |
| 1.3 | Cualificaciones del usuario | 7 |
| 1.4 | Indicaciones | 7 |
| 1.5 | Contraindicaciones | 10 |
| 1.6 | Efectos secundarios | 11 |
| 2 | Seguridad | 12 |
| 2.1 | Indicaciones de seguridad | 12 |
| 2.2 | Indicaciones generales | 15 |
| 2.3 | Indicaciones de aviso de este manual | 16 |
| 3 | Descripción del producto | 17 |
| 3.1 | Vista general del aparato terapéutico | 17 |
| 3.2 | Pantalla | 18 |
| 3.3 | Componentes | 24 |
| 3.4 | Accesorios | 25 |
| 3.5 | Marcas y símbolos | 26 |
| 4 | Preparación | 31 |
| 4.1 | Instalar el aparato terapéutico | 31 |
| 4.2 | Conectar los componentes | 31 |
| 4.3 | Conectar los accesorios opcionales | 35 |
| 5 | Manejo | 44 |
| 5.1 | Navegación en el menú | 44 |
| 5.2 | Conectar el aparato terapéutico | 44 |
| 5.3 | Desconectar el aparato terapéutico | 47 |
| 5.4 | Iniciar el tratamiento | 47 |
| 5.5 | Finalizar el tratamiento | 49 |
| 5.6 | Realizar la prueba de máscara | 50 |
| 5.7 | Encender/apagar softSTART | 51 |
| 5.8 | Configurar el humidificador del aire respiratorio | 52 |

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 5.9 | Configurar el despertador | 55 |
| 5.10 | Acceso a los datos de terapia e información del aparato | 57 |
| 5.11 | Empleo de la tarjeta SD | 59 |
| 6 | Ajustes del menú | 64 |
| 6.1 | Ajustar los parámetros de comodidad | 64 |
| 6.2 | Ajustar los parámetros de accesorios | 66 |
| 6.3 | Ajustar los parámetros de hora | 66 |
| 6.4 | Ajustar los parámetros del aparato | 67 |
| 7 | Tratamiento higiénico | 69 |
| 7.1 | Indicaciones generales | 69 |
| 7.2 | Intervalos de limpieza | 69 |
| 7.3 | Tratamiento higiénico del aparato terapéutico | 70 |
| 7.4 | Tratamiento higiénico del circuito de paciente | 73 |
| 7.5 | Tratamiento higiénico del humidificador del aire respiratorio | 74 |
| 8 | Control de funcionamiento | 80 |
| 8.1 | Intervalos | 80 |
| 8.2 | Comprobar el aparato terapéutico | 80 |
| 8.3 | Comprobar el humidificador del aire respiratorio | 81 |
| 9 | Alarmas y averías | 82 |
| 9.1 | Alarmas | 82 |
| 9.2 | Averías del aparato terapéutico | 84 |
| 9.3 | Averías del humidificador del aire respiratorio | 85 |
| 9.4 | Mensajes de la pantalla | 85 |
| 10 | Mantenimiento | 87 |
| 11 | Almacenamiento y gestión de desecho | 88 |
| 11.1 | Almacenamiento | 88 |
| 11.2 | Gestión de desecho | 88 |
| 12 | Anexo | 89 |
| 12.1 | Datos técnicos | 89 |
| 12.2 | Curva de presión-volumen | 98 |
| 12.3 | Esquema neumático | 98 |
| 12.4 | Distancias de protección | 99 |

| | | |
|------|----------------------------------|-----|
| 12.5 | Volumen de suministro | 99 |
| 12.6 | Garantía | 103 |
| 12.7 | Declaración de conformidad | 103 |

1 Introducción

1.1 Aplicaciones

1.1.1 Aparatos terapéuticos del tipo WM 100 TD

Los aparatos del tipo WM 100 TD son aparatos terapéuticos controlados por presión, no invasivos ni de soporte vital, indicados para el tratamiento de trastornos respiratorios del sueño (TRAS) o para el tratamiento intermitente de insuficiencia respiratoria mediante una máscara.

Los aparatos pueden utilizarse en personas con un peso corporal mínimo de 30 kg. El modo CPAP puede aplicarse a personas desde los 3 años de edad. El aparato solo puede ser utilizado por prescripción médica.

Los aparatos del tipo WM 100 TD se utilizan en instalaciones clínicas y en el ámbito doméstico. En el ámbito doméstico los aparatos se llevan también durante los viajes.

1.1.2 Humidificador del aire respiratorio del tipo WM 100 TH

El humidificador del aire respiratorio WM 100 TH se utiliza para enriquecer con humedad el flujo de aire generado por el aparato terapéutico WM 100 TD. El humidificador del aire respiratorio WM 100 TH calienta y humedece el aire respiratorio y evita así el resecaamiento de las mucosas de las vías respiratorias.

El humidificador del aire respiratorio prismaAQUA del tipo WM 100 TH descrito en estas instrucciones de uso se puede utilizar con los aparatos terapéuticos del tipo WM 100 TD.

Los aparatos del tipo WM 100 TH se utilizan en instalaciones clínicas y en el ámbito doméstico. En el ámbito doméstico los aparatos se llevan también durante los viajes.

1.2 Descripción funcional

1.2.1 Aparatos terapéuticos del tipo WM 100 TD

El ventilador del aparato terapéutico aspira el aire ambiente a través de un filtro, condensa el aire y lo lleva hacia la salida del aparato.

Desde aquí el aire fluye a través del sistema de tubos flexibles y la máscara hacia el paciente. Por medio del sistema de espiración situado antes de la máscara o, de forma opcional, integrado en esta, se impide la acumulación de aire de espiración con alto contenido de CO₂ en el sistema de tubos flexibles.

El aparato terapéutico detecta y analiza la señal de presión y de flujo respiratorio. De esta forma se pueden detectar episodios respiratorios.

El aparato puede funcionar con un nivel de presión (CPAP) o con dos o tres niveles de presión (BiLevel o presión inspiratoria, presión espiratoria y presión espiratoria final). En función de cada variante, los niveles de presión del aparato se pueden fijar automáticamente en límites predeterminados o también se pueden configurar manualmente. Dependiendo del modo, la presión se puede aplicar de forma continua a un nivel, ser activada por el paciente o bien puede aplicarse de forma programada temporalmente. Las señales de presión y de flujo respiratorio, así como los episodios respiratorios, se pueden guardar y/o transmitirse a un sistema PSG de forma analógica.

Los datos de terapia se guardan en el aparato y en una tarjeta SD para la supervisión de la terapia.

El aparato se maneja a través de un botón On/Off y una pantalla táctil.

El aparato se puede manejar a distancia mediante el software terapéutico prismaTS.

En caso de corte de la corriente no se pierden los ajustes y el tratamiento continúa en cuanto vuelve a haber alimentación de corriente.

1.2.2 Humidificador del aire respiratorio del tipo WM 100 TH

El humidificador del aire respiratorio calefactable funciona según el denominado principio «pass over» ('pasar por encima'). El aire procedente del aparato terapéutico es conducido sobre la superficie de una reserva de agua calentada. De esta forma se eleva la humedad relativa y la temperatura del flujo de aire. El nivel de humidificación se puede regular directamente en el aparato terapéutico mediante las teclas.

La potencia de la resistencia calentadora y, con ello, la temperatura del agua en la cámara del humidificador se regulan electrónicamente en el aparato terapéutico.

Gracias a la mirilla transparente de la cámara del humidificador se puede controlar el nivel de agua en todo momento.

1.3 Cualificaciones del usuario

En estas instrucciones de uso se denominará «usuario» a la persona que maneja el aparato. En cambio, un «paciente» es la persona que recibe el tratamiento. Siga siempre todos los pasos indicados en estas instrucciones de uso.

1.4 Indicaciones

prisma20C

Aparato terapéutico de CPAP para el tratamiento de pacientes con apnea obstructiva del sueño con demanda de presión constante.

prisma20A

Aparato terapéutico de APAP para el tratamiento de pacientes con apnea obstructiva del sueño con demanda de presión variable. La presión terapéutica se adapta automáticamente a la demanda de presión del paciente.

prismaCR

Aparato terapéutico para el tratamiento de pacientes con respiración periódica o de Cheyne-Stokes (p. ej., en caso de insuficiencia cardíaca), así como apneas del sueño centrales, mixtas o complejas. El aparato terapéutico adapta la ventilación automáticamente y de forma continua a las necesidades variables de los pacientes.

prisma25S

Aparato terapéutico BiLevel para el tratamiento de pacientes con apneas del sueño obstructivas, mixtas o complejas y

- demanda de presión elevada y/o variable,
- una mala adherencia terapéutica al CPAP.

El aparato tiene diferentes niveles de presión durante la inspiración y la espiración.

prisma25S-C

Aparato terapéutico BiLevel para el tratamiento de pacientes con apneas del sueño obstructivas, mixtas o complejas y

- demanda de presión elevada,
- una mala adherencia terapéutica al CPAP.

El aparato tiene diferentes niveles de presión durante la inspiración y la espiración.

prisma25ST

Aparato terapéutico BiLevel para el tratamiento de pacientes con apneas del sueño obstructivas, mixtas o complejas y

- demanda de presión elevada y/o variable,
- una mala adherencia terapéutica al CPAP,
- apneas centrales,
- hipoventilación durante el sueño o dependiente de la posición (p. ej., SHO),
- insuficiencia respiratoria,

- insuficiencia respiratoria coprevalente (p. ej., EPOC / solapamiento).

El aparato dispone de diferentes niveles de presión durante la inspiración y la espiración y de una frecuencia de respaldo para el tratamiento de episodios centrales.

prisma30ST, prisma30ST-C

Aparato terapéutico BiLevel para el tratamiento de pacientes con apneas del sueño obstructivas, mixtas o complejas o

- impulso respiratorio reducido crónico (p. ej., hipoventilación durante el sueño o dependiente de la posición o SHO crónico estable),
- insuficiencia respiratoria (p. ej., EPOC).

prismaAQUA

Las indicaciones para la utilización del humidificador del aire respiratorio en combinación con el aparato terapéutico son sequedad en las vías respiratorias altas y sensación de que el aire respiratorio está demasiado frío. prismaAQUA solo se debe utilizar conforme a la recomendación de un médico.

1.5 Contraindicaciones

Se conocen las siguientes contraindicaciones (en cada caso concreto la decisión de la utilización del aparato terapéutico recae sobre el médico responsable del tratamiento):

- Descompensación cardíaca aguda
- Arritmias cardíacas graves
- Hipotonía grave, en particular en combinación con reducción del volumen intravascular
- Epistaxis grave
- Existe riesgo elevado de un barotrauma
- Enfermedades pulmonares descompensadas
- Neumotórax o neumomediastino
- Neumoencéfalo
- Traumatismo craneal
- Estado tras una operación cerebral, así como tras una intervención quirúrgica en la hipófisis o en el oído medio o interno
- Sinusitis aguda, inflamación del oído medio (otitis media) o perforación del tímpano
- Deshidratación
- No utilice el humidificador del aire respiratorio en pacientes con una derivación quirúrgica de las vías respiratorias.

1.6 Efectos secundarios

La utilización del aparato terapéutico de forma breve o prolongada puede provocar la aparición de los siguientes efectos secundarios no deseados:

- Zonas de presión en la cara por la máscara y la almohadilla de apoyo para la frente
- Enrojecimientos cutáneos
- Obstrucción nasal
- Sequedad nasal
- Sequedad de boca matutina
- Sensación de presión en los senos paranasales
- Irritaciones de la conjuntiva
- Insuflación de aire gastrointestinal («flatulencia»)
- Hemorragia nasal

Estos efectos secundarios son efectos secundarios generales del tratamiento con un aparato para terapia del sueño y no se pueden atribuir específicamente al uso de los aparatos del tipo WM 100 TD.

No se conocen efectos secundarios de la utilización del humidificador del aire respiratorio.

2 Seguridad

Lea con atención estas instrucciones de uso. Las instrucciones forman parte de los aparatos descritos y deben estar disponibles en todo momento.

Utilice el aparato exclusivamente para el uso previsto descrito (véase «Uso previsto»).

Por su propia seguridad, así como la de sus pacientes, y en conformidad con los requisitos expuestos en la Directiva 93/42/CEE, observe las siguientes indicaciones de seguridad:

2.1 Indicaciones de seguridad

2.1.1 Manejo del aparato terapéutico, los componentes y los accesorios

Advertencia

Existe riesgo de lesiones debido a fallos de funcionamiento del aparato o de los componentes.

Los aparatos o componentes deteriorados pueden provocar lesiones al paciente, al usuario y a las personas circundantes.

- ⇒ Utilice el aparato y los componentes únicamente si no presentan deterioros exteriormente.
- ⇒ Utilice el aparato y los componentes únicamente si el control de funcionamiento ha finalizado correctamente.
- ⇒ Utilice el aparato únicamente si la pantalla funciona debidamente.

Existe riesgo de lesiones si se utiliza el aparato sin las condiciones ambientales requeridas.

La utilización del aparato sin las condiciones ambientales prescritas puede provocar que no se respeten las tolerancias, que falle el aparato y que el paciente sufra lesiones.

- ⇒ Utilice el aparato solo en las condiciones ambientales requeridas (véase el capítulo «Datos técnicos»).

Existe riesgo de lesión si se vuelven a utilizar los artículos desechables.

Los artículos desechables están previstos para un uso único. Los artículos desechables reutilizados pueden estar contaminados o funcionar de forma incorrecta y provocar lesiones al paciente.

- ⇒ No vuelva a utilizar los artículos desechables.

Existe riesgo de infección al reutilizar el aparato terapéutico.

La utilización del aparato terapéutico con varios pacientes puede provocar la transmisión de infecciones al siguiente paciente.

⇒ Utilice el filtro bacteriano. Si se reutiliza el aparato sin el filtro bacteriano: haga que el fabricante Weinmann o un distribuidor especializado realice un tratamiento higiénico del aparato.

No puede efectuarse el tratamiento debido a una elevada resistencia causada por la utilización de filtros bacterianos.

La nebulización o humidificación pueden aumentar la resistencia de los filtros bacterianos y, de esta forma, modificar la emisión de presión terapéutica.

⇒ Asegúrese periódicamente de que el filtro bacteriano no tiene una resistencia elevada ni obstrucciones y, en su caso, elimínelas.

2.1.2 Abastecimiento energético

Atención

Existe riesgo de lesiones si el enchufe de la red queda inaccesible.

Si el enchufe de la red está bloqueado, no puede extraerse en caso de emergencia y, como consecuencia, puede provocar lesiones.

⇒ Mantenga libre en todo momento el acceso al enchufe de la red y a la alimentación de la red.

Existe riesgo de lesiones y daños materiales por un suministro insuficiente de energía.

El funcionamiento del aparato fuera del margen de suministro de energía puede lesionar al usuario y dañar el aparato.

⇒ Utilice el aparato únicamente con la fuente de alimentación suministrada, a tensiones desde 100 V hasta 240 V.

⇒ Para el funcionamiento a tensiones de 12 V o 24 V utilice un adaptador de CC.

2.1.3 Transporte

Aviso

Existe riesgo de daños materiales por la penetración de agua en el aparato.

Si el aparato se encuentra en una posición de inclinación extrema el agua residual del humidificador del aire respiratorio puede infiltrarse en el aparato y deteriorarlo.

⇒ No transporte ni incline el aparato cuando el humidificador del aire respiratorio esté lleno.

Existe riesgo de daños materiales por suciedad en el aparato.

La penetración de suciedad durante el transporte del aparato puede producir daños en el aparato.

- ⇒ Transporte siempre el aparato con la tapa colocada.
- ⇒ Transporte el aparato en la mochila de transporte correspondiente.

2.1.4 Tratamiento*Advertencia***Existe riesgo de incendio por utilización de oxígeno en combinación con materiales inflamables.**

La utilización de oxígeno en combinación con materiales inflamables puede provocar explosiones espontáneas. Si no hay una ventilación suficiente, puede acumularse oxígeno en el entorno (p. ej., indumentaria, cabello o ropa de cama) y provocar incendios, lo cual producirá lesiones al paciente, al usuario y a las personas circundantes.

- ⇒ No fume.
- ⇒ No encienda fuego.
- ⇒ Asegúrese de que existe una ventilación suficiente.
- ⇒ Utilice la válvula de seguridad para oxígeno.
- ⇒ Mantenga el aparato y las atornilladuras libres de aceite y grasa.
- ⇒ Después del uso, vuelva a cerrar siempre las tapas de protección contra salpicaduras.

Existe riesgo de lesiones por oxígeno ardiendo.

El suministro de oxígeno sin un dispositivo de seguridad especial puede provocar un incendio y lesiones a las personas.

- ⇒ Utilice siempre una válvula de seguridad para oxígeno.
- ⇒ Observe las instrucciones de uso de la válvula de seguridad para oxígeno y del sistema de suministro de oxígeno.
- ⇒ Coloque las fuentes de oxígeno a una distancia mínima de 1 metro del aparato.

*Atención***No puede efectuarse el tratamiento y se han producido daños materiales debido a la suciedad en el aparato o en el humidificador del aire respiratorio.**

La penetración de suciedad puede reducir el éxito terapéutico y dañar el aparato.

- ⇒ Utilice el filtro de aire gris.
- ⇒ En caso necesario, utilice el filtro de polen blanco (accesorio opcional).

Existe riesgo de lesiones si el orificio de conexión al paciente está caliente cuando se utiliza un sistema de calentamiento del tubo.

El sistema de calentamiento del tubo genera, en combinación con el aparato, una temperatura algo más elevada en el orificio de conexión al paciente.

⇒ Observe las instrucciones de uso del sistema de calentamiento del tubo.

2.2 Indicaciones generales

- Si se utilizan artículos de otros fabricantes, pueden producirse fallos en el funcionamiento y limitarse la aptitud para el uso. Además, pueden no cumplirse los requisitos de biocompatibilidad. Tenga en cuenta que, en estos casos, perderá cualquier derecho de garantía o de indemnización si no utiliza los accesorios recomendados en las instrucciones de uso ni las piezas de repuesto originales.
- Encargue la realización de reparaciones y trabajos de mantenimiento en el aparato exclusivamente al fabricante o al personal especializado autorizado expresamente por este.
- Conecte únicamente los aparatos y módulos autorizados en estas instrucciones de uso. Los aparatos deben cumplir el correspondiente estándar de producto. Coloque los aparatos de uso no médico fuera del entorno del paciente.
- El operador es responsable de garantizar la compatibilidad del aparato terapéutico y de todos los componentes o accesorios conectados al paciente antes de su utilización. Encargue la realización de modificaciones en el aparato exclusivamente al fabricante Weinmann o al personal especializado autorizado expresamente por dicho fabricante.
- Con el fin de evitar una infección o contaminación bacteriana, observe la sección dedicada al tratamiento higiénico (véase el capítulo «Tratamiento higiénico»).
- Observe además las instrucciones de uso del aparato terapéutico, de los componentes y de los accesorios.
- Antes de cada aplicación, lleve a cabo un control de funcionamiento (véase el capítulo «Control de funcionamiento»).

2.3 Indicaciones de aviso de este manual

Las indicaciones de aviso señalan información relevante sobre seguridad.

Las indicaciones de aviso de este manual aparecen precediendo aquellas fases de un proceso que pudieran conllevar riesgos para personas u objetos.

Las indicaciones de aviso incluyen:

- la señal de aviso (pictograma),
- una palabra que indica el grado de peligrosidad,
- información sobre el peligro, así como
- instrucciones para evitar el peligro.

Las indicaciones de aviso muestran tres grados de peligrosidad:



Peligro

Identifica una situación de riesgo extremo. La inobservancia de esta indicación puede provocar lesiones irreversibles graves o incluso la muerte.



Advertencia

Identifica una situación de riesgo extremo. La inobservancia de esta indicación puede provocar lesiones graves irreversibles o mortales.



Atención

Identifica una situación de peligro. La inobservancia de esta indicación puede provocar lesiones leves o moderadas.



Aviso

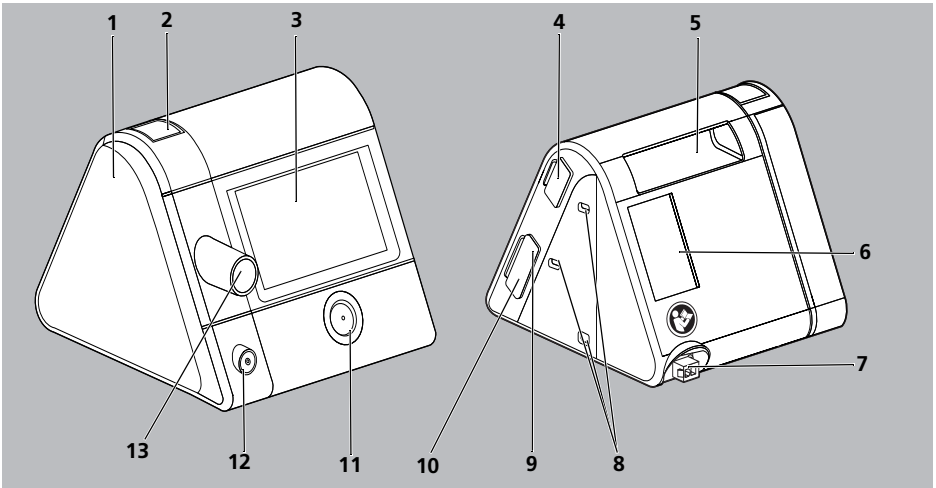
Identifica una situación perjudicial. La inobservancia de esta indicación puede provocar daños materiales.



Identifica consejos útiles acerca de los procesos.

3 Descripción del producto

3.1 Vista general del aparato terapéutico



3-1 Aparato terapéutico

| N.º | Denominación | Descripción |
|-----|---|---|
| 1 | Tapa | Cubre la conexión del humidificador cuando no se ha conectado ningún humidificador del aire respiratorio. |
| 2 | Tecla de desbloqueo del aparato terapéutico | Permite retirar la tapa para conectar el humidificador prismaAQUA. |
| 3 | Pantalla | Permite el manejo del aparato terapéutico y el humidificador del aire respiratorio. Indica los ajustes y los valores actuales. |
| 4 | Interfaz del sistema | Conecta el aparato terapéutico con los módulos. |
| 5 | Asa | Permite levantar y transportar el aparato terapéutico. |
| 6 | Compartimento del filtro en el sector de aspiración | Sirve para alojar el filtro de aire y, en su caso, el filtro de polen. Aquí se aspira el aire y se filtra el polvo. |
| 7 | Entrada de tensión | Conecta el aparato terapéutico con la fuente de alimentación. |
| 8 | Orificios de bloqueo | Sirven para alojar y fijar un módulo al aparato terapéutico. |
| 9 | Lector de tarjetas SD | Sirve para insertar una tarjeta SD. El símbolo de la pantalla muestra la comunicación entre la tarjeta SD y el aparato terapéutico. |

| N.º | Denominación | Descripción |
|-----|--|---|
| 10 | Conexión micro-USB | Sirve para la conexión punto a punto con un ordenador que tenga instalado prismaTS. Permite tanto realizar ajustes en el aparato terapéutico como leer datos. |
| 11 | Botón On/Off | Conecta y desconecta el aparato terapéutico. Conmuta el aparato terapéutico al estado Standby. Inicia y detiene el tratamiento. |
| 12 | Conexión del sistema de calentamiento del tubo | Conexión del suministro eléctrico para un tubo calefactable. |
| 13 | Salida del aparato | Conexión para el circuito de paciente a través del cual se suministra aire respiratorio al paciente. |

3.2 Pantalla

Las indicaciones en la pantalla dependen del estado actual del aparato terapéutico:

- Estado **Standby** (no se realiza tratamiento)

Durante los primeros 30 segundos se muestran las horas de servicio del aparato terapéutico desde el inicio del tratamiento. Después el aparato pasa automáticamente a la pantalla de inicio.

En la pantalla de inicio se muestran la hora y, si el despertador está conectado, la hora del despertador (véase «3.2 Pantalla», pág. 18).


Puede realizar ajustes en el aparato terapéutico (véase «6 Ajustes del menú», pág. 64).

- Estado **Tratamiento** (Se realiza tratamiento)

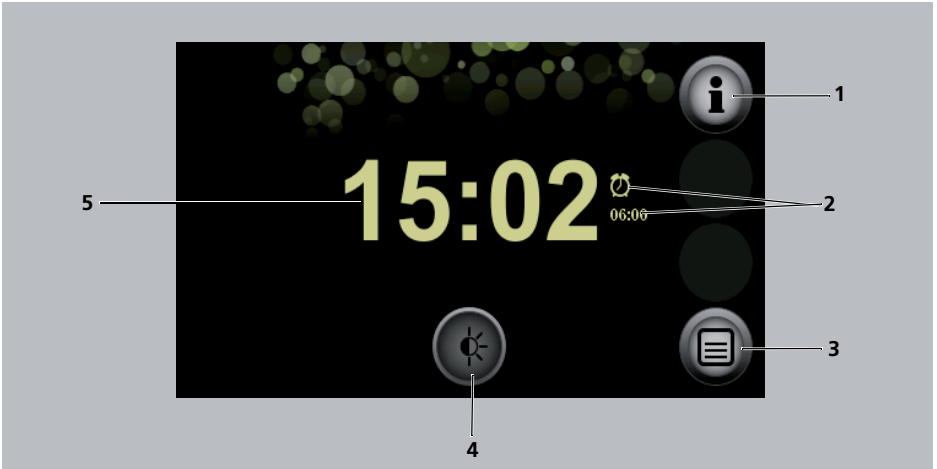
Se está realizando un tratamiento (véase «3.2.2 Pantalla en el estado Tratamiento», pág. 20).

Puede realizar una prueba de máscara e iniciar la ayuda para conciliar el sueño softSTART (véase «5 Manejo», pág. 44).

- Estado **Ahorro de energía**

El aparato terapéutico recibe un suministro de energía muy reducido y en la pantalla no se muestra nada. Puede volver a conmutar al estado Standby pulsando el botón On/Off .

3.2.1 Pantalla en el estado Standby (pantalla de inicio)



3-2 Pantalla de inicio en el estado Standby

| N.º | Denominación | Descripción |
|-----|-----------------------------------|---|
| 1 | Tecla del menú informativo | Permite acceder al menú informativo. |
| 2 | Despertador con hora programada | Se ha conectado el despertador. Muestra la hora de despertador programada. |
| 3 | Tecla de menú | Permite acceder al menú de ajustes. |
| 4 | Tecla de regulación de intensidad | Apaga la pantalla. |
| 5 | Hora | Muestra la hora actual. |

3.2.2 Pantalla en el estado Tratamiento












3-3 Pantalla de inicio en el estado Tratamiento






| N.º | Denominación | Descripción |
|-----|--|---|
| 1 | Hora | Muestra la hora actual. |
| 2 | Símbolo de tarjeta SD | La tarjeta SD se ha insertado en el aparato terapéutico. |
| 3 | Tecla Info | Permite acceder a la pantalla Info con información detallada sobre el tratamiento actualmente en curso. |
| 4 | Despertador con hora programada | Se ha conectado el despertador. Muestra la hora de despertador programada. |
| 5 | Tecla softSTART | Sirve para encender o apagar la función softSTART. Muestra el tiempo de servicio restante. Si softSTART está apagado se muestra la duración de softSTART configurada. Si no aparece la tecla softSTART significa que el médico o el distribuidor especializado ha bloqueado esa función. |
| 6 | Símbolo de estado respiratorio | Indica el estado respiratorio actual. |
| 7 | Símbolo de estado de máscara con indicación de fugas | Indica si la máscara está bien colocada. |

| N.º | Denominación | Descripción |
|-----|--|--|
| 8 | Tecla de humidificación del humidificador del aire respiratorio prismaAQUA | Indica que el humidificador del aire respiratorio está conectado y encendido. Muestra el nivel de humidificación configurado en el humidificador del aire respiratorio. |
| 9 | Teclas de función del humidificador del aire respiratorio | Permiten aumentar y reducir el nivel de humidificación. |

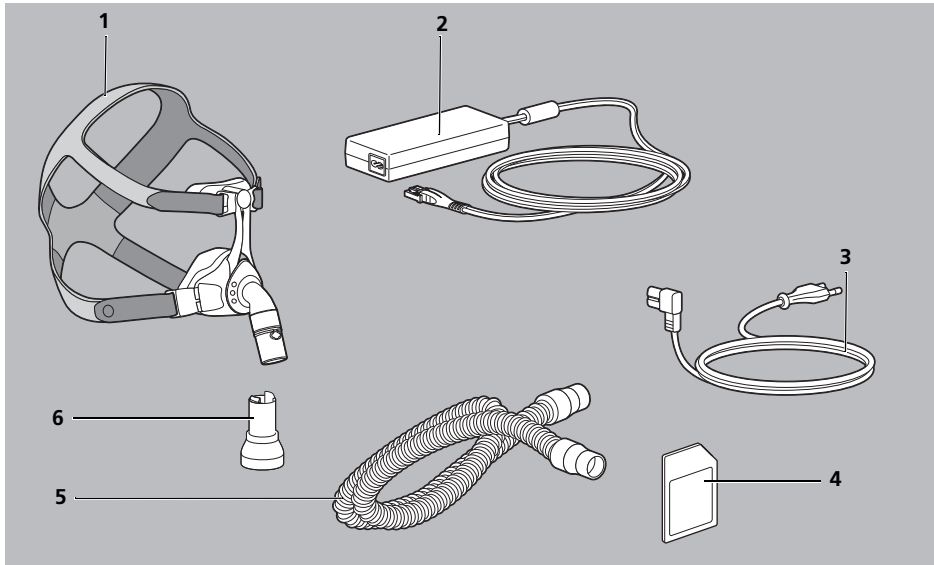
3.2.3 Símbolos de la pantalla

| Símbolo | Denominación | Descripción |
|---|---|---|
| Símbolos de estado del aparato (se muestran en la línea superior de la pantalla) | | |
|  | Símbolo de filtro | El filtro bacteriano está conectado y activado. Si el símbolo se muestra aunque no utilice ningún filtro bacteriano, contacte con el distribuidor especializado. |
|  | | Es necesario cambiar el filtro de aire. (El símbolo solo aparece si el distribuidor especializado ha activado el recordatorio del cambio de filtro de aire). |
|  | Símbolo de mantenimiento | Es necesario realizar un mantenimiento. (El símbolo solo aparece cuando está activada la función de mantenimiento). |
|  | Símbolo USB | Conexión de USB. |
|  | Símbolo CONNECT | El módulo prismaCONNECT está conectado. |
|  | (Símbolo verde) Símbolo prisma2CLOUD | El módulo prisma2CLOUD está conectado. |
|  | (Símbolo gris) | No se ha establecido ninguna conexión con el módulo prisma2CLOUD. |
|  | (Símbolo verde) Símbolo PSG | El módulo prismaPSG está conectado. |
|  | (Símbolo gris) | No se ha establecido ninguna conexión con el módulo prismaPSG. |

| Símbolo | Denominación | Descripción |
|--|--|---|
| | (Símbolo verde) Símbolo de red | Conexión de red establecida. |
| | (Símbolo gris) | No se ha establecido una conexión de red. |
| | Símbolo de tarjeta SD | Tarjeta SD insertada en el lector de tarjetas SD. El símbolo parpadea: Se están guardando datos en la tarjeta SD o leyendo datos de la tarjeta SD. |
| Símbolos en el resto de la pantalla | | |
| | Símbolo del humidificador del aire respiratorio | El humidificador del aire respiratorio está conectado y apagado. |
| | | El humidificador del aire respiratorio está conectado y encendido. Se muestra el nivel de humidificación configurado. |
| | | El humidificador del aire respiratorio está conectado y no tiene agua. |
| | Símbolo del despertador | El despertador está conectado. Si no aparece el símbolo del despertador: El despertador está desconectado. |
| | Símbolo de estado respiratorio | Indica el estado respiratorio: <ul style="list-style-type: none"> • Flecha hacia arriba: inspiración • Flecha hacia abajo: espiración • Flecha verde: respiración espontánea • Flecha naranja: respiración asistida |
| | | |
| | | |
| | Símbolo de estado de máscara con indicación de fugas | Correcta colocación de la máscara, sin fugas. |
| | | Colocación de la máscara insatisfactoria, fugas intensas, no se garantiza la eficacia terapéutica. |
| | Símbolo de diámetro de tubo flexible | Indica el diámetro del tubo flexible en mm. |

| Símbolo | Denominación | Descripción |
|---|--|---|
|  | Símbolo de nivel de menú | Indica el nivel de menú en el que se encuentra: Cuanto más puntos verdes se muestren, se encuentra usted en un punto más profundo de la estructura del menú. |
| Ventana de alarma | | |
|  | Símbolo de alarma | Alarma de prioridad baja disparada. |
|  | Símbolo de pausa de alarma | La alarma se pausa durante 2 minutos. |
|  | (Símbolo negro) Símbolo de silenciamiento | Muestra que la señal acústica de una alarma se puede silenciar. |
|  | (Símbolo naranja) | La señal acústica de la alarma se ha silenciado. |

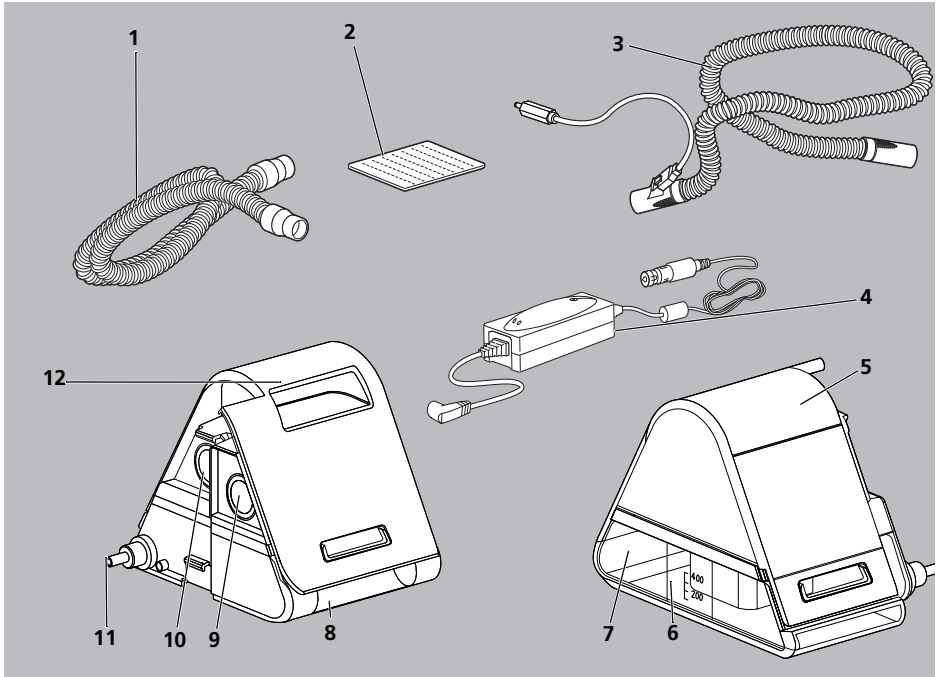
3.3 Componentes



3-4 Componentes

| N.º | Denominación | Descripción |
|-----|---|---|
| 1 | Máscara | Suministra aire respiratorio al paciente. |
| 2 | Fuente de alimentación con cable de conexión | Suministra alimentación eléctrica al aparato terapéutico. Conecta la fuente de alimentación con el aparato terapéutico. |
| 3 | Cable de alimentación | Conecta la fuente de alimentación con la toma de corriente. |
| 4 | Tarjeta SD | Registra los datos de terapia. |
| 5 | circuito de paciente con diámetro de 19-22 mm | Conecta el aparato terapéutico con la máscara. |
| 6 | Sistema de espiración | Si la máscara no tiene ningún sistema de espiración integrado, el aire espirado sale por aquí durante el tratamiento. |

3.4 Accesorios



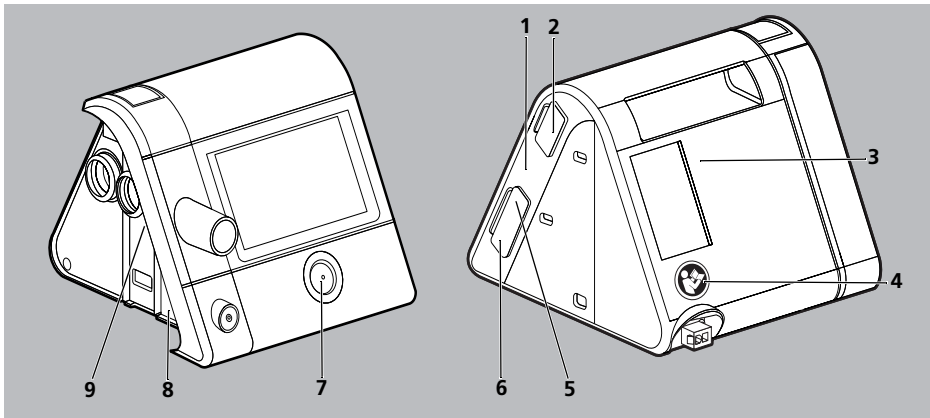
3-5 Accesorios

| N.º | Denominación | Descripción |
|---|--|--|
| 1 | circuito de paciente con diámetro de 15 mm | Conecta el aparato terapéutico con la máscara. |
| 2 | Filtro de polen (filtro blanco) | Filtra el aire aspirado e impide que penetren partículas en suspensión, polen y esporas. Recomendado para alérgicos. |
| 3 | Tubo flexible calefactable | Evita la condensación en el circuito de paciente. |
| 4 | Ondulador | Acciona el aparato a través de una toma de corriente de CC (12 V/24 V). |
| Humidificador del aire respiratorio prismaAQUA | | |
| 5 | Parte superior del humidificador | Cierra el humidificador del aire respiratorio. |
| 6 | Cartucho del humidificador | Impide que se derrame el agua. |
| 7 | Parte inferior del humidificador | Contiene el agua para humidificar el aire respiratorio. |

| N.º | Denominación | Descripción |
|-----|-------------------------|--|
| 8 | Retén embutido inferior | Para abrir el humidificador del aire respiratorio. |
| 9 | Orificio de entrada | Conecta el aparato terapéutico con el humidificador del aire respiratorio. |
| 10 | Orificio de salida | Conecta el humidificador del aire respiratorio con la salida del aparato. |
| 11 | Resistencia | Calienta el agua del humidificador del aire respiratorio. |
| 12 | Retén embutido superior | Para elevar y transportar el humidificador del aire respiratorio. |













3.5 Marcas y símbolos

3.5.1 Marcas en el aparato terapéutico



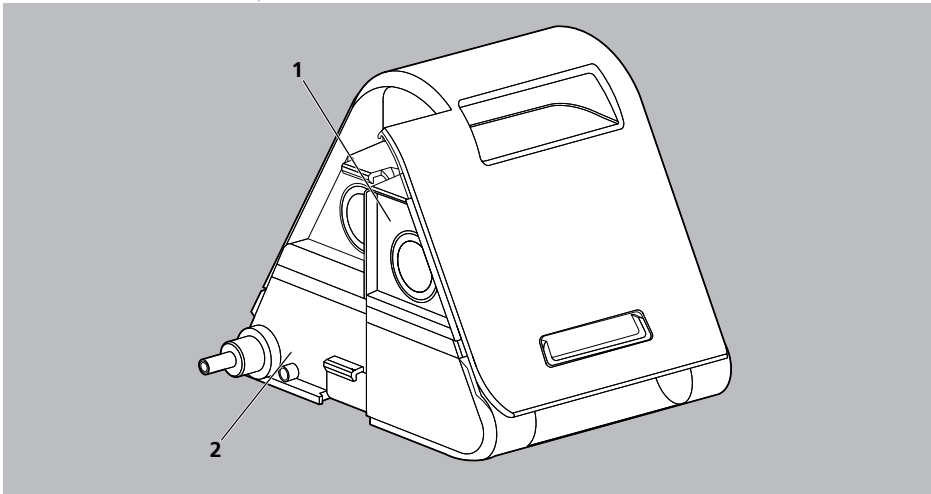
3-6 Marcas en el aparato terapéutico

| N.º | Símbolo | Descripción |
|---|---------|---|
| Placa del aparato en el lado derecho del aparato terapéutico | | |
| 1 | SN | Número de serie del aparato terapéutico |
| | | Año de fabricación |
| Marcas y símbolos en el aparato terapéutico | | |
| 2, 8 | | Observe las instrucciones de uso |



| N.º | Símbolo | Descripción |
|---|---|--|
| 3 |  | Entrada del aparato: Entrada del aire ambiente con temperatura ambiental |
| 4 |  | Siga las instrucciones de uso. |
| 5 |  | Lector para la tarjeta SD. |
| 6 |  | Conexión de USB. |
| 7 |  | On/Off: identifica el botón On/Off. |
| 9 |  | Salida del aparato: salida del aire ambiente con una presión de 4 hPa a 30 hPa (en función del tipo de aparato). |
| Placa del aparato en la cara inferior del aparato terapéutico. | | |
| | TYP : WM 100 TD | Denominación del tipo de aparato terapéutico. |
| | 37 V  | 37 V CC |
| | IP21 | Grado de protección contra cuerpos sólidos extraños. El aparato está protegido contra el goteo. |
| |  | Grado de protección contra descarga eléctrica: aparato perteneciente a la clase de protección II. |
| |  | No desechar el aparato con los residuos domésticos. |
| |  | Apto para el uso en aviones. Cumple con RTCA/DO-160G, sección 21, categoría M. |
| |  | Pieza de aplicación de tipo BF. |
| |  | Fabricante. |

| N.º | Símbolo | Descripción |
|-----|----------------|--|
| | CE 0197 | Identificación CE (certifica que el producto cumple con las directivas europeas vigentes). |



3.5.2 Marcas en el humidificador del aire respiratorio





3-7 Marcas en el humidificador del aire respiratorio









| N.º | Símbolo | Descripción |
|-----|---|--|
| 1 |  | Llene de agua. |
| 2 |  | El humidificador del aire respiratorio está caliente. No toque la resistencia. |


Marcas y símbolos en la cara inferior

| | | |
|--|---|--|
| |  | No desechar el aparato con los residuos domésticos. |
| | CE 0197 | Identificación CE (certifica que el producto cumple con las directivas europeas vigentes). |
| | 32 V DC | 32 V de corriente continua |
| |  | Pieza de aplicación de tipo BF. |

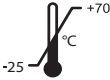

| N.º | Símbolo | Descripción |
|-----|---|---|
| | IP22 | Clase de protección IP: grado de protección contra cuerpos sólidos extraños. El aparato está protegido contra el goteo. |
| | >PC< | Denominación del material: policarbonato. |
| |  | Fecha de fabricación (mes/año). |
| | Typ: WM100TH | Denominación del tipo: aparato del tipo WM 100 TH. |
| |  | Observe las instrucciones de uso. |
| | SN | Número de serie. |

3.5.3 Marcas en la placa de la fuente de alimentación


| Símbolo | Descripción |
|--|--|
| Input: 100-240 V, 50-400 Hz, 1.5 A | Tensión de entrada: 100-240 V, 50-400 Hz, 1,5 A |
| Output: 37 V   2,43 A | Tensión de salida: 37 voltios de corriente continua, 2,43 A |
|  | Certificación GOST R (certifica que el producto cumple con las directivas rusas vigentes). |
|  | Identificación China RoHS (certifica que el producto no emite sustancias tóxicas durante el período de tiempo indicado en años). |
|  | Certificación PSE (certifica que el producto cumple con las directivas japonesas vigentes). |
|  | Solo se debe utilizar en espacios cerrados. |
|  | Grado de protección contra descarga eléctrica: aparato perteneciente a la clase de protección II. |
|  | No desechar el aparato con los residuos domésticos. |

| Símbolo | Descripción |
|---|---|
|  | Identificación CE (certifica que el producto cumple con las directivas europeas vigentes). |
| IP21 | Clase de protección IP: grado de protección contra cuerpos sólidos extraños. El aparato está protegido contra el goteo. |

3.5.4 Símbolos del embalaje del aparato terapéutico

| Símbolo | Descripción |
|---|--|
|  | Temperatura admisible para el almacenamiento: -25 °C a +70 °C |
|  | Humedad del aire permitida para el almacenamiento: humedad relativa del 15% al 93% |

3.5.5 Símbolos del embalaje del circuito de paciente

| Símbolo | Descripción |
|---|--------------------------------|
|  | Para uso en un único paciente. |

4 Preparación

4.1 Instalar el aparato terapéutico

AVISO

Existe riesgo de daños materiales por sobrecalentamiento.

Las temperaturas demasiado elevadas pueden provocar un sobrecalentamiento del aparato terapéutico y causar daños en el aparato.

- ⇒ No cubra el aparato terapéutico ni la fuente de alimentación con textiles (p. ej., con ropa de cama).
- ⇒ No utilice el aparato terapéutico cerca de un radiador.
- ⇒ No exponga el aparato terapéutico a la luz directa del sol.
- ⇒ No utilice el aparato terapéutico dentro de la mochila de transporte.

1. Coloque el aparato terapéutico sobre una superficie plana (p. ej., una mesita de noche).
2. Mantenga libre el sector de aspiración del aparato terapéutico.
3. Mantenga libre el acceso al enchufe de la red y la toma de corriente.
4. Retire la película protectora del aparato terapéutico.

Resultado El aparato terapéutico se ha instalado correctamente.

4.2 Conectar los componentes

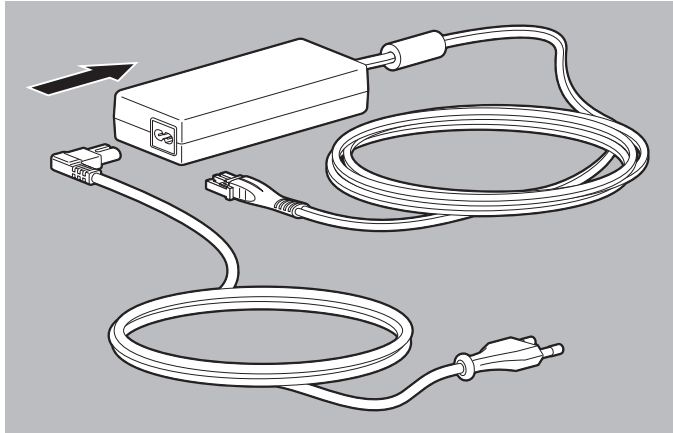
4.2.1 Conectar la alimentación de corriente

ADVERTENCIA

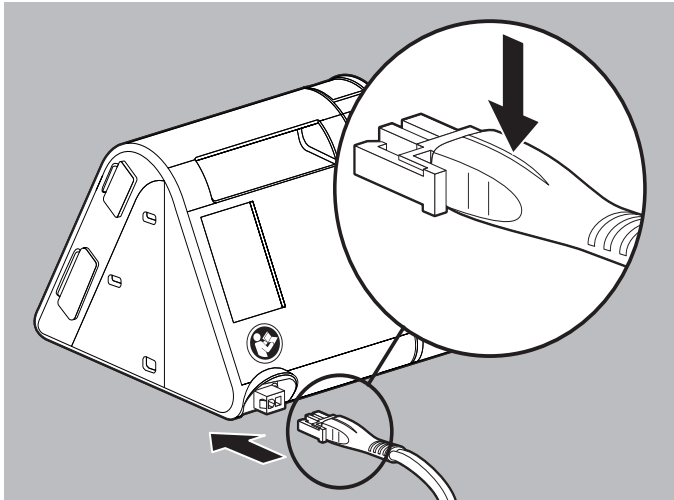
Existe riesgo de lesiones por descarga eléctrica al conectar una fuente de alimentación errónea a la alimentación de red.

La fuente de alimentación lleva incorporada una protección contra descargas eléctricas. El usuario y el paciente pueden sufrir lesiones si se utiliza una fuente de alimentación no original.

- ⇒ Utilice el aparato únicamente junto con la fuente de alimentación recomendada por Weinmann conectada a la alimentación de red.



1. Conecte el cable de alimentación a la fuente de alimentación.



2. Introduzca el conector libre del cable de conexión de la fuente de alimentación en la conexión de la alimentación de corriente del aparato terapéutico.
Compruebe al hacerlo la orientación del conector.



Si desea utilizar el aparato terapéutico con 12 V o 24 V, conecte el ondulador WM 24616 (12 V) o WM 24617 (24 V), disponibles opcionalmente, al aparato.

- Introduzca el extremo libre del cable de alimentación en la toma de corriente.
La fuente de alimentación se ajusta automáticamente a la tensión de red (110 V o 240 V).
El diodo luminoso de la fuente de alimentación se enciende de color verde.

Resultado Se ha establecido la conexión a la alimentación de corriente. El aparato terapéutico está conectado y en estado **Standby**.



Si desea desconectar el aparato terapéutico de la alimentación de corriente, presione el gancho del conector y tire del enchufe hacia fuera.

No tire del cable de alimentación.

4.2.2 Conectar el circuito de paciente



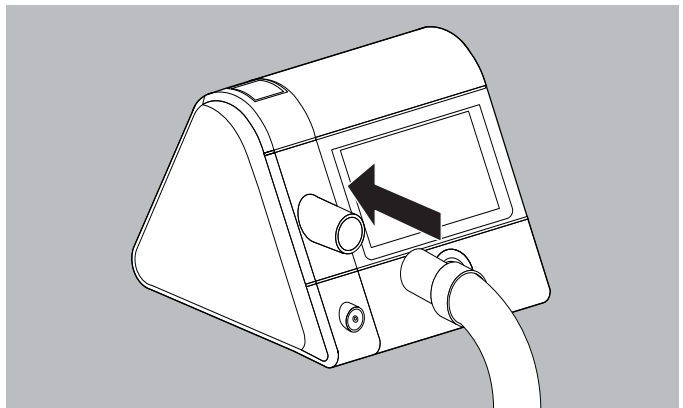
Existe riesgo de lesiones si el sistema de tubos flexibles para el paciente está contaminado o infectado.

Un sistema de tubos flexibles para el paciente que esté contaminado o infectado debido a un deficiente o inexistente tratamiento higiénico puede transmitir suciedad o infecciones al siguiente paciente y causarle daños.

⇒ No vuelva a tratar los sistemas de tubos flexibles desechables.

⇒ Utilice el filtro bacteriano.

⇒ Someta los sistemas de tubos flexibles reutilizables a un tratamiento higiénico adecuado (véase «7.4 Tratamiento higiénico del circuito de paciente», pág. 73).



- Introduzca el circuito de paciente en la salida del aparato.

⚠ ATENCIÓN**Existe riesgo de asfixia por la utilización de máscaras oro-nasales sin un sistema de espiración.**

La utilización de máscaras oro-nasales sin un sistema de espiración integrado puede elevar la concentración de CO₂ a niveles críticos y poner en peligro al paciente.

- ⇒ Utilice máscaras oro-nasales con un sistema de espiración externo cuando no disponga de un sistema de espiración integrado.
- ⇒ Observe las instrucciones de uso del sistema de espiración.

2. Si no está integrado: coloque un sistema de espiración externo entre la máscara y el circuito de paciente (véanse las instrucciones de uso de la máscara y del sistema de espiración).

⚠ ATENCIÓN**Existe riesgo de lesiones por un circuito de paciente mal colocado.**

Un circuito de paciente mal colocado puede causar daños al paciente.

- ⇒ Nunca coloque el circuito de paciente en torno al cuello.
- ⇒ No utilice para fijar el circuito de paciente piezas pequeñas que puedan ser tragadas.
- ⇒ No apriete el circuito de paciente.

3. Conecte la máscara al circuito de paciente.
4. Compruebe que se ha configurado en el aparato terapéutico el diámetro de tubo flexible utilizado (véase «6.2 Ajustar los parámetros de accesorios», pág. 66).
5. Coloque la máscara (véanse las instrucciones de uso de la máscara).
6. Inicie el tratamiento (véase «5.4 Iniciar el tratamiento», pág. 47).
7. Para comprobar la colocación de la máscara, realice una prueba de máscara (véase «5.6 Realizar la prueba de máscara», pág. 50).

Resultado El circuito de paciente está conectado.

4.3 Conectar los accesorios opcionales

4.3.1 Conectar la válvula de seguridad para oxígeno

ADVERTENCIA

Existe riesgo de lesiones por oxígeno ardiendo.

El suministro de oxígeno sin un dispositivo de seguridad especial puede provocar un incendio y lesiones a las personas.

- ⇒ Utilice siempre una válvula de seguridad para oxígeno.
- ⇒ Observe las indicaciones sobre la manipulación del oxígeno.
- ⇒ Observe las instrucciones de uso de la válvula de seguridad para oxígeno y del sistema de suministro de oxígeno.

1. Introduzca la válvula de seguridad para oxígeno Respironics n.º 302418 entre el circuito de paciente y la salida del aparato.

Resultado Se ha conectado la válvula de seguridad para oxígeno.

4.3.2 Conectar el humidificador del aire respiratorio

Llenar el humidificador del aire respiratorio

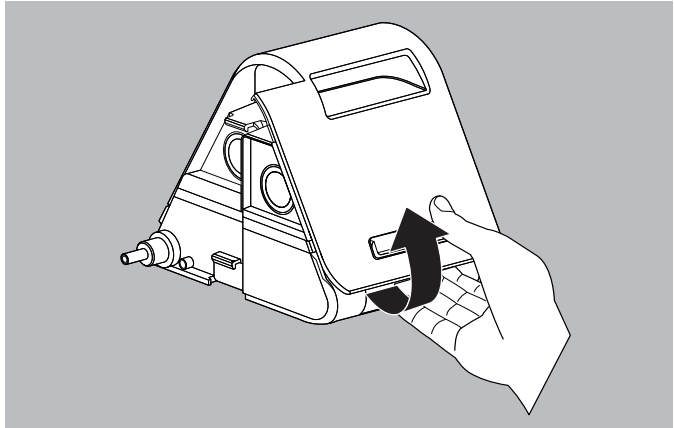
AVISO

Existe riesgo de daños materiales por llenado excesivo.

El agua que se derrame puede entrar en el aparato y deteriorarlo.

- ⇒ Antes de llenar el humidificador del aire respiratorio, desconéctelo del aparato.
- ⇒ Llene el humidificador del aire respiratorio hasta la marca *max.*

Requisito El humidificador del aire respiratorio se ha desconectado del aparato terapéutico (véase «4.3.3 Desconectar el humidificador del aire respiratorio después de su uso», pág. 39).



1. Para abrir el humidificador del aire respiratorio, agarre el retén embudo inferior de la cara posterior de la carcasa y presione ligeramente con el pulgar en dicha cara posterior.
2. Retire la parte superior del humidificador.
3. Dado el caso: vacíe el agua de la parte inferior del humidificador.
4. Limpie el humidificador del aire respiratorio ([véase «7.4 Tratamiento higiénico del circuito de paciente», pág. 73](#)).

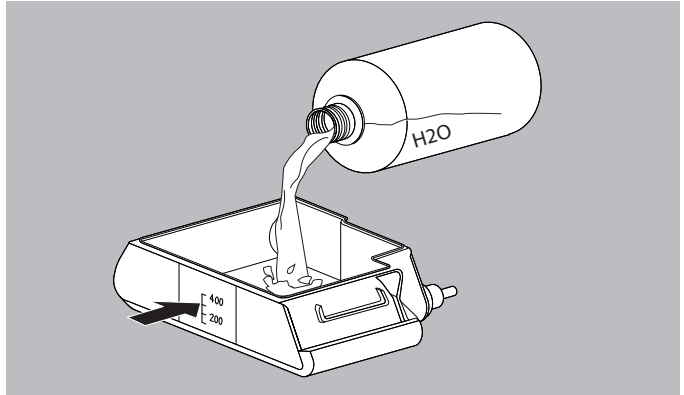
AVISO

Existe riesgo de daños materiales si se utiliza agua caliente y aditivos aromáticos.

El agua caliente o los aditivos aromáticos (p. ej., aceite de eucalipto) pueden deteriorar la carcasa del humidificador del aire respiratorio.

⇒ No eche agua caliente.

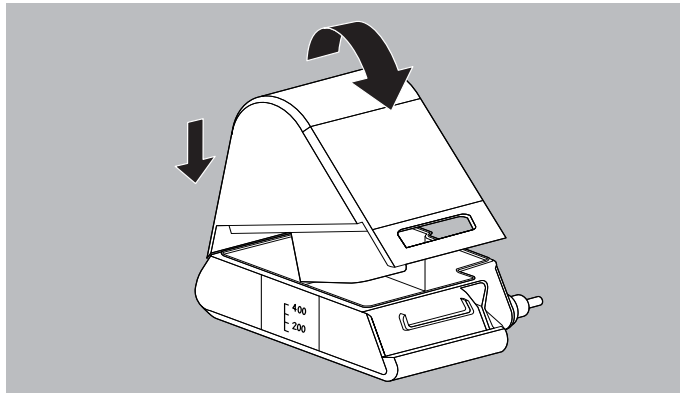
⇒ No utilice aditivos aromáticos.



5. Llene la parte inferior del humidificador hasta la marca (máx. 400 ml) con agua pura y fría.



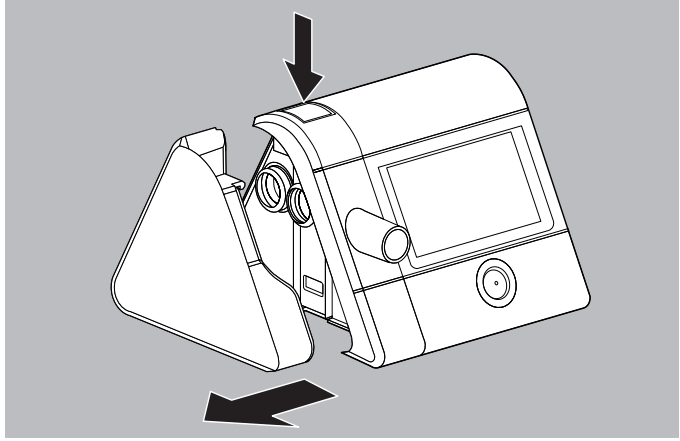
En el ámbito doméstico solo es necesario utilizar agua esterilizada o hervida en caso de emergencias médicas. No utilice agua destilada para fines técnicos, ya que esta puede presentar contaminación microbiana.



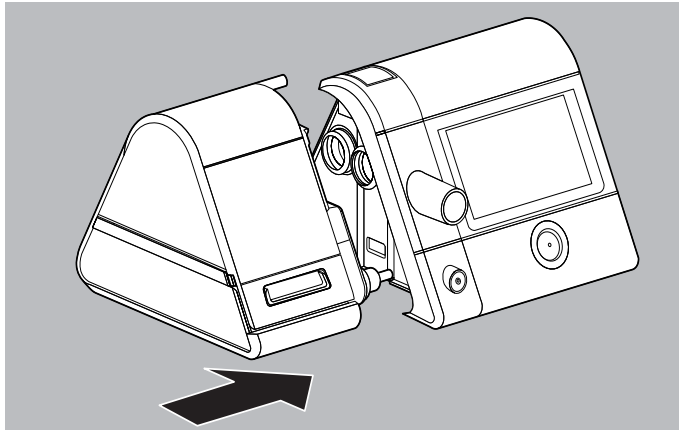
6. Coloque la parte superior del humidificador en la parte inferior desde atrás y presione ligeramente hasta que encaje.
7. Compruebe que el humidificador está correctamente cerrado y que no sale agua. Para ello pase la palma de la mano por la parte inferior.
8. Monte el humidificador del aire respiratorio en el aparato terapéutico (véase « Montar el humidificador del aire respiratorio», pág. 38).

Resultado El humidificador del aire respiratorio está lleno.

Montar el humidificador del aire respiratorio





1. Pulse la tecla de desbloqueo del aparato terapéutico para retirar la tapa lateral del aparato terapéutico.
2. Llene el humidificador del aire respiratorio con agua (véase « Llenar el humidificador del aire respiratorio », pág. 35).



3. Sobre una superficie plana introduzca lateralmente el humidificador del aire respiratorio en el aparato terapéutico hasta que oiga cómo encaja la tecla de desbloqueo.
4. Retire la película protectora del humidificador del aire respiratorio.

Resultado El humidificador del aire respiratorio está conectado al aparato terapéutico.

- Cuando el aparato terapéutico está en estado **Standby**: en la pantalla del aparato terapéutico se muestra en gris  la tecla de humidificación.
- Cuando el aparato terapéutico está en estado **Tratamiento**: en la pantalla del aparato terapéutico se muestra en verde  la tecla de humidificación con el nivel de humidificación configurado actualmente.

4.3.3 Desconectar el humidificador del aire respiratorio después de su uso

ATENCIÓN

Existe riesgo de lesiones si la resistencia está caliente.

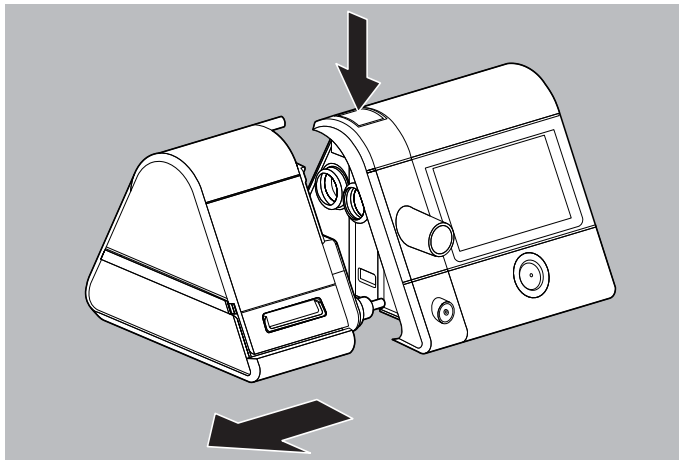
Durante y un poco después del uso, la resistencia del humidificador del aire respiratorio está caliente y, si se toca, pueden producirse quemaduras.

⇒ Deje enfriar por completo la resistencia.

⇒ Evite tocar la resistencia.

Requisito El equipo de terapia está apagado.

1. Pulse la tecla de desbloqueo del aparato terapéutico.



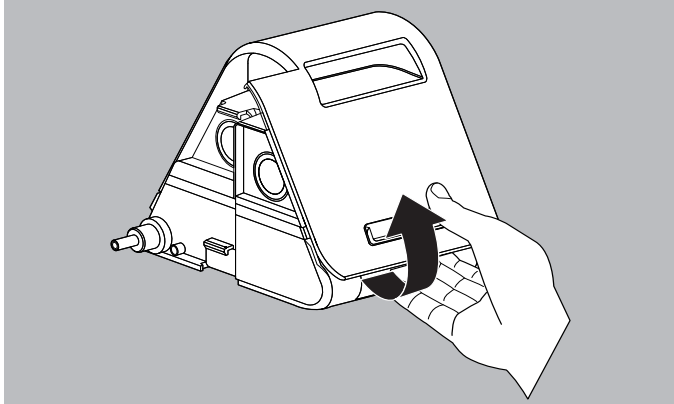
2. Retire lateralmente el humidificador del aire respiratorio del aparato terapéutico.

⚠ ATENCIÓN

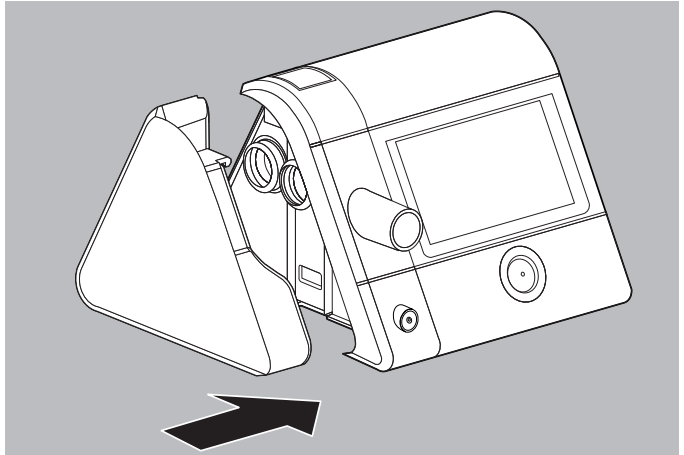
Existe riesgo de infección por la presencia de microbios.

En el agua estancada pueden aparecer y proliferar microbios y bacterias.

- ⇒ Vacíe el agua del humidificador del aire respiratorio después de cada uso.
- ⇒ Limpie el humidificador del aire respiratorio periódicamente.
- ⇒ Utilice el humidificador del aire respiratorio solo con agua pura.




3. Para abrir el humidificador del aire respiratorio, agarre el retén embutido inferior de la cara posterior de la carcasa y presione ligeramente con el pulgar en dicha cara posterior.
4. Retire la parte superior del humidificador.
5. Vacíe el agua que quede en la parte inferior del humidificador.
6. Limpie el humidificador del aire respiratorio ([véase «7.5 Tratamiento higiénico del humidificador del aire respiratorio», pág. 74](#)).



7. Para utilizar en el futuro el aparato terapéutico sin el humidificador del aire respiratorio, coloque lateralmente la tapa en el aparato terapéutico hasta que oiga cómo encaja la tecla de desbloqueo.

Resultado Se ha retirado el humidificador del aire respiratorio.

4.3.4 Alternativa de llenado durante la noche: añadir agua

Cuando no queda agua en el humidificador del aire respiratorio, el aparato terapéutico apaga automáticamente el humidificador. La tecla de humidificación está anaranjada .

Para poder continuar lo antes posible el tratamiento con el humidificador del aire respiratorio, puede añadir agua.

AVISO

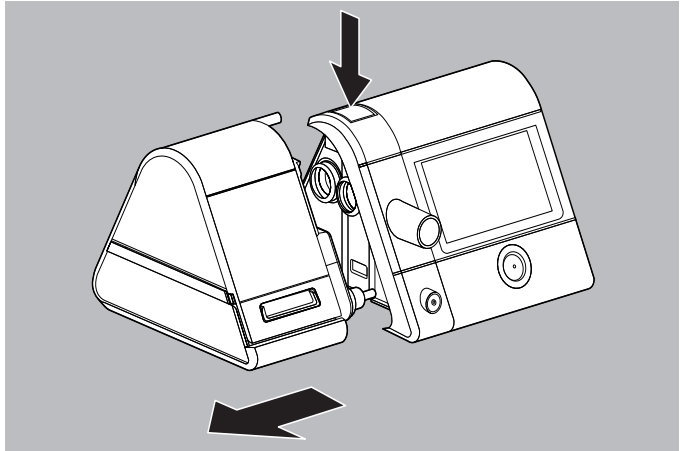
Existe riesgo de daños materiales por llenado excesivo.

El agua que se derrame puede entrar en el aparato y deteriorarlo.

- ⇒ Antes de llenar el humidificador del aire respiratorio, desconéctelo del aparato.
- ⇒ Llene el humidificador del aire respiratorio hasta la marca *max.*

Requisito No queda agua en el humidificador del aire respiratorio.

1. Finalice el tratamiento (véase «5.5 Finalizar el tratamiento», pág. 49).
2. Pulse la tecla de desbloqueo del aparato terapéutico.



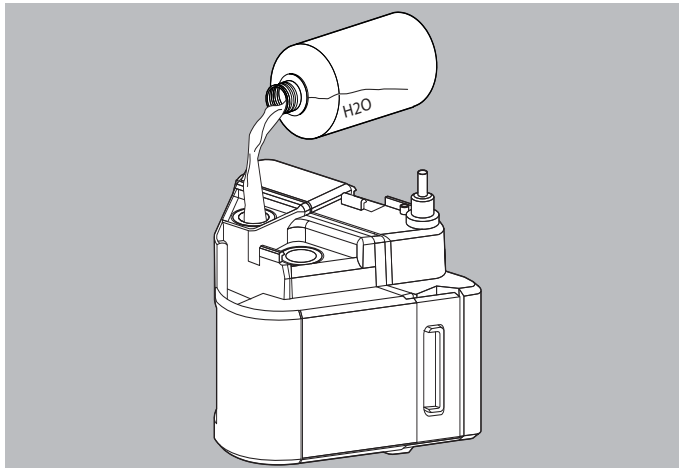
3. Retire lateralmente el humidificador del aire respiratorio del aparato terapéutico.

⚠ ATENCIÓN

Existe riesgo de lesiones si la resistencia está caliente.

Durante y un poco después del uso, la resistencia del humidificador del aire respiratorio está caliente y, si se toca, pueden producirse quemaduras.

- ⇒ Deje enfriar por completo la resistencia.
- ⇒ Evite tocar la resistencia.



4. Incline con cuidado el humidificador del aire respiratorio hacia la izquierda y colóquelo sobre la cara lateral.

AVISO**Existe riesgo de daños materiales si se utiliza agua caliente y aditivos aromáticos.**

El agua caliente o los aditivos aromáticos (p. ej., aceite de eucalipto) pueden deteriorar la carcasa del humidificador del aire respiratorio.

⇒ No eche agua caliente.

⇒ No utilice aditivos aromáticos.

5. Eche agua pura y fría por el orificio de entrada hasta la marca de la parte inferior (máx. 400 ml).



En el ámbito doméstico solo es necesario utilizar agua esterilizada o hervida en caso de emergencias médicas. No utilice agua destilada para fines técnicos, ya que esta puede presentar contaminación microbiana.







6. Vuelva a enderezar el humidificador del aire respiratorio.
7. Monte el humidificador del aire respiratorio en el aparato terapéutico (véase « Montar el humidificador del aire respiratorio», pág. 38).
8. Vuelva a iniciar el tratamiento (véase «5.4 Iniciar el tratamiento», pág. 47).

Resultado El humidificador del aire respiratorio está lleno.

5 Manejo

5.1 Navegación en el menú

Modifique todos los ajustes del menú a través de la pantalla. Pulse directamente el campo deseado en la pantalla.

| Tecla | Descripción funcional |
|--|--|
|  | Ir a la pantalla anterior |
|  | Ir a la pantalla siguiente |
| | Seleccionar valores: <ul style="list-style-type: none"> • Si el parámetro tiene solo dos valores posibles (p. ej., encendido/apagado): pulsar la tecla. Se modifica el valor. • Si el parámetro tiene muchos valores posibles, pulsar la tecla y seleccionar un valor de la vista general. |
|  | Aumentar o reducir el valor |
|  | Confirmar el valor |
|  | Rechazar el valor |
|  | Volver a la pantalla de inicio (estado Standby o Tratamiento) |

5.2 Conectar el aparato terapéutico

5.2.1 Conectar por primera vez el aparato terapéutico

El aparato terapéutico se debe configurar antes del primer tratamiento. Si su distribuidor especializado aún no lo ha hecho, configure los parámetros.

AVISO**Pueden producirse daños materiales debido a la interrupción de la alimentación de corriente durante la configuración.**



Si se produce una interrupción prematura de la alimentación de corriente no se realizará correctamente la configuración.

⇒ Mantenga el aparato terapéutico conectado a la alimentación de corriente durante la configuración.

⇒ No interrumpa la alimentación de corriente hasta que aparezca el aviso **Configuración realizada con éxito**.





1. Conecte a la alimentación de corriente (véase «4.2.1 Conectar la alimentación de corriente», pág. 31).
2. Seleccione el idioma.



3. Seleccione la zona horaria con las teclas de flecha  y .



4. Ajuste la hora:

- Elija el horario de verano   o el de invierno  : haga clic en el símbolo con el fondo gris para seleccionarlo. El fondo se vuelve verde cuando el ajuste está activo.
- Con las teclas de flecha de la derecha se ajustan los minutos.
- Seleccione el formato de la hora: 24 h (0 hasta 24 horas) o 12 h (0-12 horas).

5. Confirme el horario configurado con la tecla .

Resultado Se ha conectado y configurado el aparato terapéutico. Se han guardado los ajustes de idioma y horario configurados. El aparato terapéutico está en estado **Standby** (véase «3.2.1 Pantalla en el estado Standby (pantalla de inicio)», pág. 19).




En caso de que su distribuidor especializado le haya proporcionado una tarjeta SD con la configuración, insértela en el aparato terapéutico (véase «5.11.1 Insertar la tarjeta SD», pág. 60).

Los ajustes se transfieren automáticamente a su aparato terapéutico.

5.2.2 Conectar el aparato terapéutico para cada uso

Existen 3 estados diferentes del aparato terapéutico:


- Estado **Standby** (No se realiza tratamiento)
 - Estado **Tratamiento** (Se realiza tratamiento)
 - Estado **Ahorro de energía** (La pantalla está apagada para ahorrar energía durante el día)
1. Para cambiar el estado del aparato terapéutico a **Standby**, conéctelo a la alimentación de corriente. (véase «4.2.1 Conectar la alimentación de corriente», pág. 31)
 2. Si la pantalla permanece apagada, el aparato está en estado **Ahorro de energía**: Pulse el botón On/Off .

Resultado El aparato terapéutico está en estado **Standby** (véase «3.2.1 Pantalla en el estado Standby (pantalla de inicio)», pág. 19).



Después de la conexión se muestran durante 30 segundos las horas de funcionamiento con el paciente.

5.3 Desconectar el aparato terapéutico

1. Para ahorrar energía durante el día, mantenga pulsado el botón On/Off  durante 3 segundos.

o bien

Si está activada la función de ahorro automático de energía: el aparato terapéutico cambia automáticamente al estado **Ahorro de energía** 15 minutos después de la última acción del usuario.

Resultado

El aparato terapéutico está en estado **Ahorro de energía**.




Puede activar la función de ahorro automático de energía en el menú *Menú principal | Aparato terapéutico | Ahorro de energía* (véase «6.4 Ajustar los parámetros del aparato», pág. 67).



El aparato terapéutico no cambia automáticamente al estado **Ahorro de energía** cuando

- se está realizando un tratamiento,
- está conectado un cable USB,
- se está realizando una exportación de datos,
- aparece un mensaje en la pantalla.

5.4 Iniciar el tratamiento

1. Conecte los componentes (véase «6.1 Ajustar los parámetros de comodidad», pág. 64).
2. Conecte a la alimentación de corriente (véase «4.2.1 Conectar la alimentación de corriente», pág. 31).
3. Si la pantalla permanece apagada, el aparato está en estado **Ahorro de energía**: Pulse el botón On/Off .

El aparato terapéutico cambia al estado **Standby**.

4. Pulse el botón On/Off .

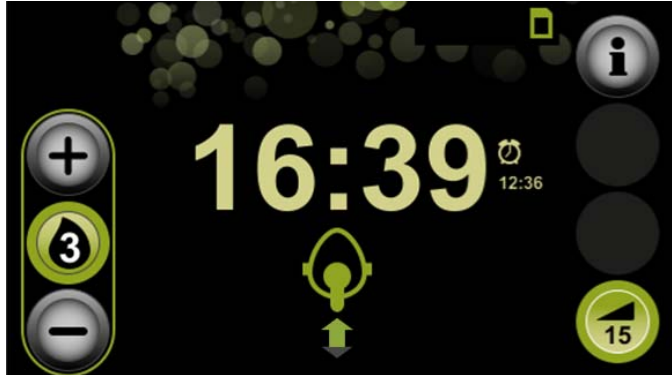
o bien


Si la función autoSTART-STOP está activada: respire en la máscara.



Puede activar la función autoSTART-STOP en el menú *Menú principal | Comodidad | autoSTART-STOP* (véase «6.1 Ajustar los parámetros de comodidad», pág. 64).

Resultado Se inicia el tratamiento.
Se muestra la pantalla de inicio en el estado **Tratamiento**.



Si desea consultar información más detallada sobre su tratamiento: Pulse la tecla Info .



La pantalla se apaga automáticamente después de 30 segundos para que pueda dormir sin interrupciones. El tratamiento continúa normalmente. En cuanto toque la pantalla se volverá a mostrar la pantalla de inicio con el estado **Tratamiento**.

5.5 Finalizar el tratamiento

1. Pulse el botón On/Off .

o bien

Si la función autoSTART-STOP está activada: retire la máscara.
El tratamiento finalizará automáticamente tras 5 segundos.



Puede activar la función autoSTART-STOP en el menú *Menú principal* | *Comodidad* | *autoSTART-STOP* (véase «6.1 Ajustar los parámetros de comodidad», pág. 64).


Resultado

El tratamiento ha finalizado.
Si el médico o el distribuidor especializado ha habilitado esta función, se muestran brevemente los datos de terapia del último período de tratamiento. En caso contrario solo se muestra la duración de uso.



Cuantas más marcas de verificación verdes (3 como máximo) se muestren, mejor será el resultado.





Si interrumpe el tratamiento por la noche, puede apagar la pantalla con la tecla de regulación de intensidad en la pantalla de inicio  para poder dormir tranquilamente.



El aparato terapéutico sigue conectado a la alimentación de corriente y el despertador funciona. En cuanto toque la pantalla se volverá a mostrar la pantalla de inicio con el estado **Standby**.

5.6 Realizar la prueba de máscara

El aparato terapéutico dispone de una función de prueba de máscara. Para minimizar el riesgo de fugas y comprobar la colocación correcta de la máscara incluso con presiones elevadas, puede realizar una prueba de máscara antes de iniciar el tratamiento.


Requisito

- El médico o el distribuidor especializado ha habilitado la función de prueba de máscara.
 - El aparato terapéutico está en estado **Tratamiento**.
1. Pulse la tecla .
 2. Para iniciar la prueba de máscara, pulse la tecla de prueba de máscara . Se muestra el tiempo restante en segundos.
 3. Compruebe la estanqueidad de la máscara con el indicador de la pantalla:

| Símbolo | Significado |
|---|---|
|  | Correcta colocación de la máscara, sin fugas |
|  | Colocación insatisfactoria de la máscara, fugas intensas, no se garantiza la eficacia terapéutica |

4. Si es necesario: ajuste las cintas de la máscara.
5. Espere hasta que el aparato terapéutico finalice automáticamente la prueba de máscara tras 30 segundos.

o bien

Para interrumpir la prueba de máscara, pulse la tecla de prueba de máscara .

Resultado

Se ha realizado la prueba de máscara.



Si durante la prueba de máscara enciende softSTART, la prueba de máscara se detendrá automáticamente.

5.7 Encender/apagar softSTART

La función softSTART facilita la habituación a la presión de respiración artificial durante el inicio del sueño. Puede configurar una presión diferente de la presión terapéutica prescrita. Al conectar el aparato terapéutico, este se configura a dicha presión softSTART. A continuación la presión aumenta lentamente durante el tiempo predeterminado o se reduce tras el transcurso del tiempo predeterminado (45 minutos como máximo) hasta el nivel terapéutico.

Esta función está indicada para pacientes que sienten incomodidad con una presión elevada o reducida en vigilia y no pueden conciliar el sueño.

Requisito

- El médico o el distribuidor especializado ha habilitado la función softSTART.
 - Se ha configurado una presión softSTART (véase «6.1 Ajustar los parámetros de comodidad», pág. 64).
1. Inicie el tratamiento (véase «5.4 Iniciar el tratamiento», pág. 47).
 2. Si softSTART estaba encendido durante el último tratamiento: softSTART se enciende automáticamente al inicio del tratamiento.

o bien

Pulse la tecla softSTART  para encender softSTART.
Se muestra el tiempo restante en minutos.

3. Pulse la tecla softSTART  para apagar softSTART.
Se muestra la duración de softSTART configurada en minutos.



Solo se interrumpirá un modo softSTART en curso mediante una prueba de máscara, y se reiniciará cuando esta finalice.


5.8 Configurar el humidificador del aire respiratorio

5.8.1 Encender el humidificador del aire respiratorio


El humidificador del aire respiratorio se enciende automáticamente cuando se inicia la terapia (véase «5.4 Iniciar el tratamiento», pág. 47).

Puede precalentar el humidificador del aire respiratorio para que el agua del humidificador haya alcanzado el grado de calor deseado ya al inicio de la terapia. Tenga en cuenta que el humidificador del aire respiratorio se vuelve a apagar automáticamente tras 30 minutos de precalentamiento.


Requisito

- El aparato terapéutico está en estado **Standby**.
- El humidificador del aire respiratorio está lleno de agua (véase «Llenar el humidificador del aire respiratorio», pág. 35).
- El humidificador del aire respiratorio está conectado (véase «Montar el humidificador del aire respiratorio», pág. 38). La tecla de humidificación está gris .



1. Pulse la tecla de humidificación .

Resultado


El humidificador del aire respiratorio está encendido. La tecla de humidificación está verde y se muestra el nivel de humidificación .

5.8.2 Apagar el humidificador del aire respiratorio

El humidificador del aire respiratorio se apaga automáticamente cuando finaliza el tratamiento (véase «5.5 Finalizar el tratamiento», pág. 49).

También puede apagar el humidificador del aire respiratorio durante el tratamiento.


Requisito

- El aparato terapéutico está en estado **Tratamiento**.
- El humidificador del aire respiratorio está conectado al aparato terapéutico.
- El humidificador del aire respiratorio está encendido. La tecla de humidificación está verde .




1. Pulse la tecla de humidificación .

Resultado


El humidificador del aire respiratorio está apagado. La tecla de humidificación está gris .





Cuando no queda agua en el humidificador del aire respiratorio, el humidificador se apaga automáticamente. La tecla de humidificación está anaranjada  (véase «4.3.4 Alternativa de llenado durante la noche: añadir agua», pág. 41).

5.8.3 Configurar el nivel de humidificación

Requisito

- El aparato terapéutico está en estado **Standby** o en estado **Tratamiento**.
- El humidificador del aire respiratorio está lleno de agua (véase « Llenar el humidificador del aire respiratorio», pág. 35).
- El humidificador del aire respiratorio está conectado al aparato terapéutico (véase « Montar el humidificador del aire respiratorio», pág. 38).
- El humidificador del aire respiratorio está encendido (véase «5.8.1 Encender el humidificador del aire respiratorio», pág. 52).
La tecla de humidificación está verde y se muestra el nivel de humidificación .



1. Aumente o reduzca el nivel de humidificación con las teclas  o .



Dispone de los niveles de humidificación 1-7. La configuración adecuada para usted depende de la temperatura y la humedad ambientales. El nivel de humidificación 4 es el valor estándar. Si por las mañanas siente sequedad en las vías respiratorias significa que se ha configurado una potencia de calefacción demasiado baja. Si por las mañanas se ha formado condensación en el circuito de paciente significa que se ha configurado una potencia de calefacción demasiado alta.

Para reducir el agua de condensación en el circuito de paciente se recomienda utilizar un sistema de calentamiento del tubo.

Resultado Se ha configurado el nivel de humidificación.

5.9 Configurar el despertador


5.9.1 Configurar la hora del despertador y activar el despertador

Requisito El aparato terapéutico está en estado **Standby**.


1. Pulse sobre la hora en la pantalla de inicio.

o bien



Pulse la tecla de menú .

Pulse el campo **Hora** .

2. Pulse el campo **Hora despert.**

3. Para encender el despertador, pulse la tecla del despertador .



4. Para configurar la hora del despertador, seleccione la hora con las teclas de flecha de la izquierda y los minutos con las de la derecha.
5. Confirme los ajustes con la tecla .
6. Para volver a la pantalla de inicio, pulse la tecla de inicio .

Resultado Se ha configurado la hora del despertador y se ha activado el despertador.

5.9.2 Desactivar el despertador

Requisito El despertador está sonando.

1. Para pausar el despertador durante 5 minutos y que vuelva a sonar más tarde, pulse el campo **Pausa**.
2. Para desactivar el despertador definitivamente durante el día actual, pulse el campo **Apagar**.
Al día siguiente el despertador volverá a sonar a la hora programada.

Resultado Se ha desactivado el despertador.


5.9.3 Desactivar el despertador

Requisito




- El aparato terapéutico está en estado **Standby**.
- Se ha activado el despertador (véase «5.9.1 Configurar la hora del despertador y activar el despertador», pág. 55).

1. Pulse sobre la hora en la pantalla de inicio.

o bien

Pulse la tecla de menú .

Pulse el campo **Hora** .

2. Pulse el campo **Hora despert..**
3. Pulse la tecla del despertador .
4. Confirme el ajuste con la tecla .
5. Para volver a la pantalla de inicio, pulse la tecla de inicio .

Resultado Se ha desactivado el despertador.

Si desea volver a utilizar el despertador, debe activarlo de nuevo (véase «5.9.1 Configurar la hora del despertador y activar el despertador», pág. 55).

5.10 Acceso a los datos de terapia e información del aparato

En el menú de información puede consultar información sobre el tratamiento (duración de uso, colocación de la máscara, calidad de la terapia) dentro de un período seleccionable e información general del aparato y la red.




Si su aparato solo muestra la duración de uso pero no la colocación de la máscara ni la calidad de la terapia, su médico o el distribuidor especializado debe habilitar esta función.

Requisito El aparato terapéutico está en estado **Standby**.

1. Pulse la tecla Info .




2. Si es necesario: para consultar los datos de terapia de una noche que no sea la última noche, seleccione la fecha de la lista .






3. Si es necesario: para consultar un período más prolongado, vaya a la segunda pantalla .



4. Seleccione el período deseado.
5. Para volver a la pantalla anterior, pulse la tecla de flecha .



6. En caso necesario, guarde todos los datos en la tarjeta SD (véase « Guardar los datos de terapia manualmente», pág. 61).
7. Para ver la información del aparato, diríjase a la pantalla siguiente por medio de las teclas de flecha  y .
8. Para abandonar el menú de información, pulse la tecla de inicio .

Resultado Se ha accedido a los datos de terapia y la información del aparato.

5.11 Empleo de la tarjeta SD

No es obligatorio el uso de una tarjeta SD para la utilización del aparato terapéutico. Los datos de terapia y los ajustes se guardan internamente en el aparato.

AVISO

Existe riesgo de pérdida de datos si se utiliza una tarjeta SD incorrecta.

Las tarjetas SD que no se hayan adquirido a través de Weinmann pueden menoscabar la operatividad o provocar una pérdida de datos.

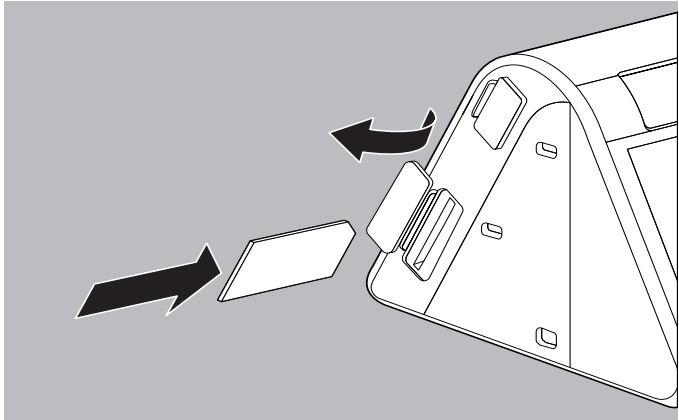
⇒ Utilice solo tarjetas SD de fabricantes de marca que satisfagan las (véase «12.1 Datos técnicos», pág. 89) especificaciones .

⇒ No emplee la tarjeta SD para ficheros ajenos al sistema.


5.11.1 Insertar la tarjeta SD

Requisito El aparato terapéutico está en estado **Standby**.

1. Abra la tapa del lector de tarjetas SD.



2. Introduzca la tarjeta SD en el lector de tarjetas SD hasta oír que queda enclavada.
Para ello, tenga en cuenta: al insertar la tarjeta SD, la esquina achaflanada de esta debe quedar orientada hacia arriba y hacia el aparato.
3. Cierre la tapa del lector de tarjetas SD.


Resultado Se ha insertado la tarjeta SD en el aparato terapéutico y está dispuesta para el servicio. Después de conectar el aparato aparece en la línea de estado de la pantalla el símbolo de la tarjeta SD .

5.11.2 Guardar los datos de terapia en la tarjeta SD

AVISO

Existe riesgo de pérdida si se interrumpe la alimentación de corriente.

Si se interrumpe la alimentación de corriente del aparato terapéutico durante el proceso de almacenamiento se pueden perder datos.

⇒ Mantenga la conexión del aparato terapéutico a la alimentación de corriente durante el proceso de almacenamiento (el símbolo de tarjeta SD  se enciende intermitente).


Almacenamiento automático

El aparato terapéutico guarda los datos de terapia automáticamente en los siguientes casos:


- Siempre que finaliza un tratamiento.
- Siempre que se inserta una tarjeta SD nueva. Inserte una tarjeta SD solo cuando el aparato esté en estado **Standby**.
- Tras una interrupción del almacenamiento, cuando vuelva a conectar el aparato terapéutico a la alimentación de corriente.

Guardar los datos de terapia manualmente

Requisito


- Se ha insertado una tarjeta SD en el aparato terapéutico (véase «5.11.1 Insertar la tarjeta SD», pág. 60).
- Se ha accedido al menú de información con los datos de terapia del período deseado (véase «5.10 Acceso a los datos de terapia e información del aparato», pág. 57).
 1. Para guardar todos los datos de terapia en la tarjeta SD, pulse la tecla de la tarjeta SD .
 2. Pulse en el campo **Guardar todos los datos** y confirme en el campo **OK**.

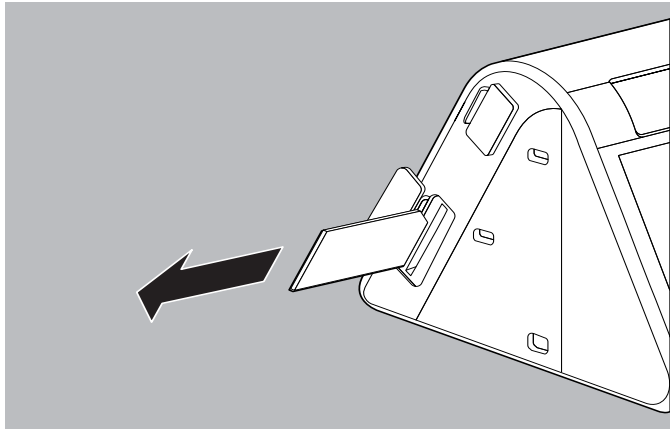
Resultado

En la pantalla se enciende intermitente el símbolo de la tarjeta SD  y se graban los datos en la tarjeta SD.

5.11.3 Extraer la tarjeta SD

Requisito

- El aparato terapéutico está en estado Standby.
 - El símbolo de la tarjeta SD  ya no se enciende intermitente.
1. Abra la tapa del lector de tarjetas SD.
 2. Presione brevemente la tarjeta SD.
Ahora, la tarjeta SD se levanta saliendo parcialmente fuera del lector.



3. Extraiga la tarjeta SD.
4. Cierre la tapa del lector de tarjetas SD.

Resultado

La tarjeta SD ha sido extraída.

5.11.4 Envíe la tarjeta SD.

1. Extraiga la tarjeta SD ([véase «5.11.3 Extraer la tarjeta SD», pág. 62](#)).
2. Etiquete la tarjeta SD con el nombre y la fecha de nacimiento para evitar confusiones al médico o distribuidor especializado.



Las tarjetas SD suministradas por Weinmann disponen para ello de un campo donde puede introducir el rótulo.

3. Meta la tarjeta SD en el sobre incluido en el suministro.
4. Envíe la tarjeta SD al médico o distribuidor especializado.

5.11.5 Configurar el aparato con la tarjeta SD

Puede configurar el aparato con ayuda de una tarjeta SD enviada por su médico o distribuidor especializado.

Requisito

- El aparato terapéutico está en estado Standby.
- 1. Emplear una tarjeta SD con ajustes de aparato guardados (véase «5.11.1 Insertar la tarjeta SD», pág. 60)

Resultado

El aviso **Configuración por tarjeta SD realizada con éxito** aparece en la pantalla. Puede continuar el tratamiento con los nuevos ajustes.

Si los nuevos ajustes de su aparato no son adecuados o no se pueden leer, aparece el aviso **No se ha podido realizar la configuración por tarjeta SD** en la pantalla. Contacte con su distribuidor especializado para recibir nuevos ajustes.



6 Ajustes del menú

En el menú de ajustes puede configurar los parámetros de comodidad, accesorios y hora, siempre que el aparato esté en estado **Standby**.

6.1 Ajustar los parámetros de comodidad

Los parámetros de comodidad facilitan al paciente el manejo del aparato terapéutico y los componentes y proporcionan un tratamiento agradable.

Requisito El aparato terapéutico está en estado **Standby**.

1. Pulse la tecla de menú .
2. Pulse el campo **Comodidad** .
3. Realice los ajustes deseados y confirme.

| Parámetro | Valores ajustables | Descripción |
|---------------------------------|---|---|
| autoSTART-STOP | Activado Desactivado | Aquí puede activar o desactivar la conexión/desconexión automática autoSTART-STOP. Si la conexión/desconexión automática está activada, puede conectar el aparato terapéutico realizando una espiración. Si durante aprox. 5 segundos no hay presión alguna (p. ej., porque se ha quitado la máscara), el aparato terapéutico se desconecta automáticamente. |
| Presión de la prueba de máscara | 8 hPa-20 hPa (en función de la presión terapéutica prescrita) | Aquí puede determinar a qué presión se realiza la prueba de máscara (véase «5.6 Realizar la prueba de máscara», pág. 50). Las fugas a causa de una máscara mal colocada a menudo no aparecen hasta que se aplican presiones elevadas. |
| Presión softSTART | Intervalos de 0,5 en el margen prescrito por el médico o distribuidor especializado (p. ej., desde 4 hPa hasta 8 hPa) | La función softSTART facilita la habituación a la presión de respiración artificial durante el inicio del sueño. Aquí puede ajustar la presión de softSTART deseada. Si esta función aparece como no seleccionable, es necesario que su médico o distribuidor la habilite. |

| Parámetro | Valores ajustables | Descripción |
|-----------------------|---|---|
| Duración de softSTART | Intervalos de 5 minutos en el margen prescrito por el médico o distribuidor especializado (p. ej., desde 5 min hasta un máx. de 45 min) | Aquí puede ajustar el período de tiempo durante el cual aumentará la presión de respiración artificial en el marco de softSTART hasta alcanzar la presión terapéutica. Si esta función aparece como no seleccionable, es necesario que su médico o distribuidor la habilite. |
| softPAP | Apagado 1 2 3 | <p>Los niveles 1 y 2 del sistema de alivio de la presión espiratoria softPAP están indicados para pacientes que sienten incomodidad durante la espiración con una presión elevada. El sistema de alivio de la presión espiratoria reduce la presión antes de la transición a la espiración para facilitar la espiración. El nivel 3 está indicado para pacientes que tienen sensación de ahogo con una presión reducida. Durante la inspiración aumenta ligeramente la presión.</p> <p>Aquí puede ajustar los niveles de alivio de la presión espiratoria softPAP o desactivarla si no desea utilizar esta función.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nivel 1: escaso alivio de la presión espiratoria • Nivel 2: alivio normal de la presión espiratoria • Nivel 3: alivio de la presión espiratoria con asistencia para la inspiración <p>Esta función solo está disponible en los modos CPAP y APAP. Si la función aparece como no seleccionable en uno de estos modos, es necesario que su médico o distribuidor la habilite.</p> |

6.2 Ajustar los parámetros de accesorios

Con los parámetros de accesorios puede configurar el uso de los accesorios.

Requisito El aparato terapéutico está en estado **Standby**.



1. Pulse la tecla de menú .
2. Pulse el campo **Accesorios** .
3. Realice los ajustes deseados y confirme.


| Parámetro | Valores ajustables | Descripción |
|--------------------------|----------------------|---|
| Tipo de tubo flexible | 15 mm 19-22 mm | Aquí puede seleccionar el diámetro del tipo de tubo flexible utilizado. Si esta función aparece como no seleccionable, es necesario que su médico o distribuidor la habilite. |
| Cambio de filtro de aire | Cambiado Cancelar | Aquí puede indicar si ha cambiado el filtro de aire. Para que esta función aparezca, el distribuidor especializado tiene que haber activado el recordatorio del filtro de aire. |

6.3 Ajustar los parámetros de hora

Con los parámetros de la hora se ajustan los minutos de la hora actual, la zona horaria y la hora a la que desea que suene el despertador.

Requisito El aparato terapéutico está en estado **Standby**.



1. Pulse la tecla de menú .
2. Pulse el campo **Hora** .
3. Realice los ajustes deseados y confirme.

| Parámetro | Valores ajustables | Descripción |
|----------------------|---|---|
| Hora |  | <p>Aquí puede ajustar la hora actual:</p> <ul style="list-style-type: none"> • elija el horario de verano o el de invierno. <p>El fondo verde del símbolo indica que este parámetro está activo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Con las teclas de flecha de la derecha se ajustan los minutos. • Para ajustar las horas: elija otra zona horaria. • Seleccione el formato de la hora: <ul style="list-style-type: none"> 24 h (0-24 horas) 12 h (0-12 horas) <p>No se puede restaurar una hora anterior a la del final del último tratamiento.</p> |
| Zona horaria | UTC -12 hasta UTC +12 | Aquí puede seleccionar la zona horaria deseada. |
| Hora del despertador | 00:00 hasta 12:00 horas o hasta 23:59 horas | Aquí puede ajustar la hora a la que desea que suene el despertador (véase «5.9.1 Configurar la hora del despertador y activar el despertador», pág. 55). |

6.4 Ajustar los parámetros del aparato

Con los parámetros del aparato puede ajustar a su gusto el brillo de la pantalla o el volumen de las señales acústicas, entre otros.

Requisito El aparato terapéutico está en estado **Standby**.

1. Pulse la tecla de menú .
2. Pulse el campo **Aparato** .
3. Realice los ajustes deseados y confirme.

| Parámetro | Valores ajustables | Descripción |
|--------------------|--------------------|---|
| Pantalla Brillo | 1 2 3 | <p>Aquí puede usted ajustar el brillo de la pantalla.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nivel 1: oscuro • Nivel 2: medio • Nivel 3: claro |

| Parámetro | Valores ajustables | Descripción |
|-------------------------|----------------------------|--|
| Alarma de fuga | Desactivada Activada | Aquí puede configurar si desea que se dispare una alarma cuando haya una fuga. De esta forma puede corregir la posición de la máscara durante la noche. Con ello evitará efectos secundarios o una calidad terapéutica reducida debida a fugas importantes. Si esta función aparece como no seleccionable, es necesario que su médico o distribuidor la habilite. |
| Ahorro de energía | Desactivado Activado | Aquí puede activar o desactivar el cambio automático del aparato terapéutico al estado Ahorro de energía 15 minutos después de la finalización del tratamiento. Ahorrará energía si el aparato terapéutico está en estado Ahorro de energía durante el día. |
| Volumen de teclas | Desactivado 1 2 3 | Aquí puede ajustar el volumen de la señal acústica de cada tecla o bien desactivar la señal. <ul style="list-style-type: none"> • Nivel 1: bajo • Nivel 2: medio • Nivel 3: alto |
| Volumen de alarmas | 1 2 3 | Aquí puede ajustar el volumen de las alarmas. <ul style="list-style-type: none"> • Nivel 1: bajo • Nivel 2: medio • Nivel 3: alto |
| Volumen del despertador | Desactivado 1 2 3 | Aquí puede ajustar el volumen del tono del despertador. <ul style="list-style-type: none"> • Nivel 1: bajo • Nivel 2: medio • Nivel 3: alto |

7 Tratamiento higiénico

7.1 Indicaciones generales

- **Este producto puede contener artículos desechables. Los artículos desechables están destinados a un uso único.** Por lo tanto, utilícelos una sola vez y **no** vuelva a tratarlos. Los artículos desechables que se hayan tratado nuevamente pueden menoscabar la operatividad y seguridad del producto, además de provocar reacciones imprevisibles a consecuencia del envejecimiento, la fragilidad, el desgaste, la carga térmica y procesos de acción química, etc.
- Utilice un equipo de protección adecuado durante la desinfección.
- Observe las instrucciones de uso de los productos desinfectantes utilizados.
- Observe además las instrucciones de uso del aparato terapéutico, de los componentes y de los accesorios.
- Tras un tratamiento higiénico realizado por un distribuidor especializado autorizado, el aparato terapéutico se puede reutilizar en otros pacientes.

7.2 Intervalos de limpieza

| Intervalo | Acción |
|--------------|--|
| Semanalmente | Limpie el aparato terapéutico (véase «7.3 Tratamiento higiénico del aparato terapéutico», pág. 70) |
| | Limpie el circuito de paciente (véase «7.4 Tratamiento higiénico del circuito de paciente», pág. 73) |
| | Limpie el circuito de paciente (véase «7.5 Tratamiento higiénico del humidificador del aire respiratorio», pág. 74) En el ámbito clínico: desinfecte el humidificador del aire respiratorio |
| Mensualmente | Limpie el filtro de aire (véase «7.3.1 Limpiar el filtro de aire (filtro gris)», pág. 71) |
| | Dado el caso: reemplace el filtro de polen (opcional) (véase «7.3.2 Reemplazar el filtro de polen opcional (filtro blanco)», pág. 72) |
| Cada 6 meses | Reemplace el filtro de aire |

| Intervalo | Acción |
|------------------------|--|
| Anualmente | Reemplace el circuito de paciente |
| En caso necesario | <p>Descalcifique el humidificador del aire respiratorio (véase «7.5.1 Descalcificar el humidificador del aire respiratorio», pág. 78)</p> <p>En el ámbito clínico: desinfecte el circuito de paciente (véase «7.4 Tratamiento higiénico del circuito de paciente», pág. 73)</p> <p>Por motivos de higiene: si estuvieran en mal estado, reemplace los componentes de la carcasa del humidificador del aire respiratorio (p. ej., en caso de aparición de grietas).</p> |
| Al cambiar de paciente | Si se ha utilizado el aparato terapéutico o el humidificador del aire respiratorio sin un filtro bacteriano: realice un tratamiento higiénico profesional antes de volver a utilizarlo. Envíe el aparato terapéutico al distribuidor especializado. |

7.3 Tratamiento higiénico del aparato terapéutico

ATENCIÓN

Existe riesgo de lesiones por descarga eléctrica.

La penetración de líquidos puede provocar un cortocircuito, producir lesiones al usuario y dañar el aparato terapéutico.

- ⇒ Desconecte el aparato terapéutico de la alimentación de corriente antes de comenzar el tratamiento higiénico.
- ⇒ No sumerja el aparato terapéutico y sus componentes en líquidos.
- ⇒ No rocíe el aparato terapéutico y sus componentes con líquidos.

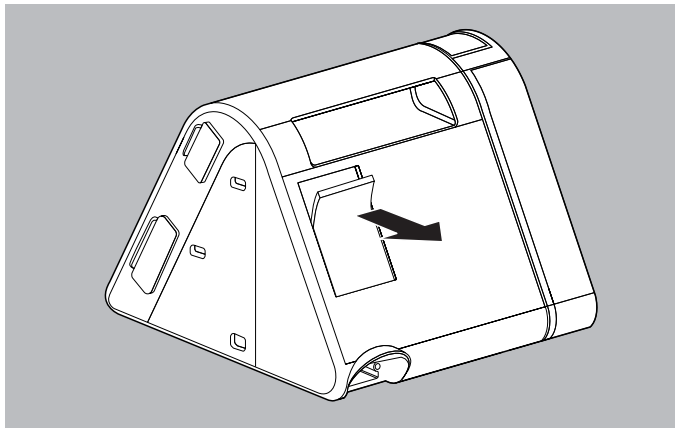
1. Desconecte el aparato terapéutico (véase «5.3 Desconectar el aparato terapéutico», pág. 47).
2. Desconecte el aparato de la alimentación de corriente.
3. Dado el caso: desconecte el humidificador del aire respiratorio (véase «4.3.3 Desconectar el humidificador del aire respiratorio después de su uso», pág. 39).
4. Observe las siguientes indicaciones para el tratamiento higiénico del aparato terapéutico y sus componentes:

| Pieza | Limpieza | Desinfección | Esterilización |
|--------------------------------------|--|---|-------------------|
| Carcasa | Frotado húmedo: utilice agua o algún jabón suave | Desinfección por frotado (recomendación: terralin® protect o perform advanced Alcohol EP) | No está permitida |
| Superficies brillantes en la carcasa | Frotado húmedo: utilice agua o algún jabón suave; no use paños de microfibra | | |
| Fuente de alimentación | Frotado húmedo: utilice agua o algún jabón suave | | |
| Cable de alimentación de red | Frotado húmedo: utilice agua o algún jabón suave | | |

5. Dado el caso: conecte el humidificador del aire respiratorio al aparato (véase «4.3.2 Conectar el humidificador del aire respiratorio», pág. 35).
6. Restaure la alimentación de corriente.
7. Lleve a cabo un control de funcionamiento (véase «8 Control de funcionamiento», pág. 80).

Resultado El aparato terapéutico y sus componentes han sido tratados higiénicamente.

7.3.1 Limpiar el filtro de aire (filtro gris)



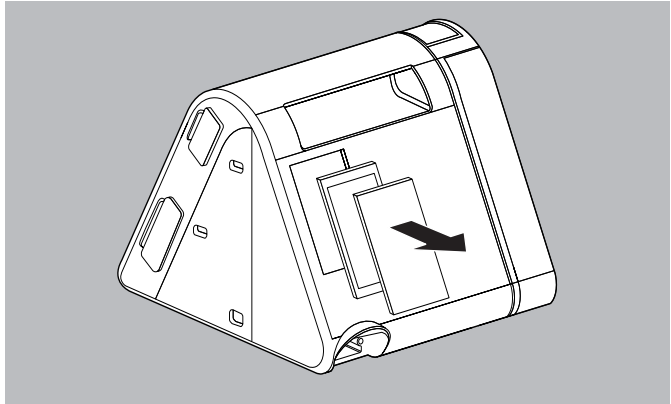
1. Retire el filtro de aire.

2. Limpie el filtro de aire con agua corriente.
3. Deje secar el filtro de aire.
4. Coloque el filtro de aire en el soporte.

Resultado El filtro de aire se ha limpiado.

7.3.2 Reemplazar el filtro de polen opcional (filtro blanco)

1. Retire el filtro de aire.



2. Retire y deseche el filtro de polen.
3. Coloque el nuevo filtro de polen en el soporte.
4. Coloque el filtro de aire en el soporte.

Resultado Se ha reemplazado el filtro de polen.

7.4 Tratamiento higiénico del circuito de paciente

AVISO

La penetración de líquidos puede producir daños materiales.

La penetración de líquidos puede deteriorar el aparato.

⇒ Utilice únicamente circuitos de paciente completamente secos.

1. Retire el circuito de paciente del aparato terapéutico.
2. Siga las siguientes indicaciones para el tratamiento higiénico del circuito de paciente:

| Pieza | Limpieza | Desinfección | Esterilización |
|----------------------|--------------------------------|--|-------------------|
| Circuito de paciente | Con agua caliente y detergente | Desinfección por inmersión (recomendación: gigasept FF®) | No está permitida |

3. Enjuague el circuito de paciente con agua limpia.
4. Sacuda bien el circuito de paciente.
5. Cuelgue el circuito de paciente y déjelo escurrir.
6. Seque el circuito de paciente.

Resultado Se ha realizado el tratamiento higiénico del circuito de paciente.



Si utiliza un circuito de paciente calefactable, observe las instrucciones de uso de dicho tubo.

7.5 Tratamiento higiénico del humidificador del aire respiratorio

⚠ ATENCIÓN

Existe riesgo de lesiones si la resistencia está caliente.

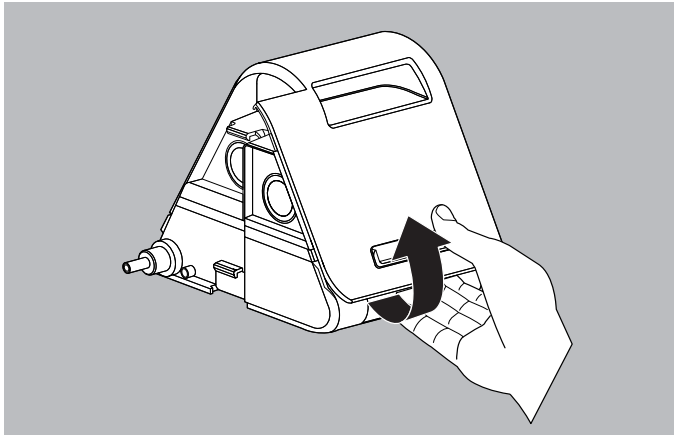
Durante y un poco después del uso, la resistencia del humidificador del aire respiratorio está caliente y, si se toca, pueden producirse quemaduras.

⇒ Deje enfriar por completo la resistencia.

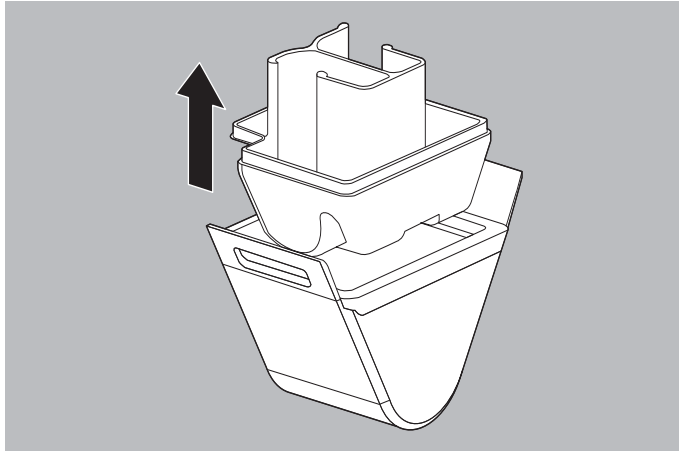
⇒ Evite tocar la resistencia.

Requisito

El humidificador del aire respiratorio se ha desconectado del aparato terapéutico (véase «4.3.3 Desconectar el humidificador del aire respiratorio después de su uso», pág. 39).



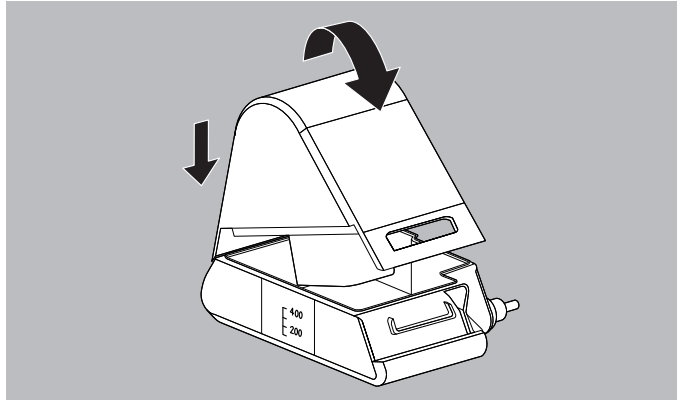
1. Para abrir el humidificador del aire respiratorio, agarre el retén embutido inferior de la cara posterior de la carcasa y presione ligeramente con el pulgar en dicha cara posterior.
2. Retire la parte superior del humidificador.
3. Vacíe el agua que quede en la parte inferior del humidificador.



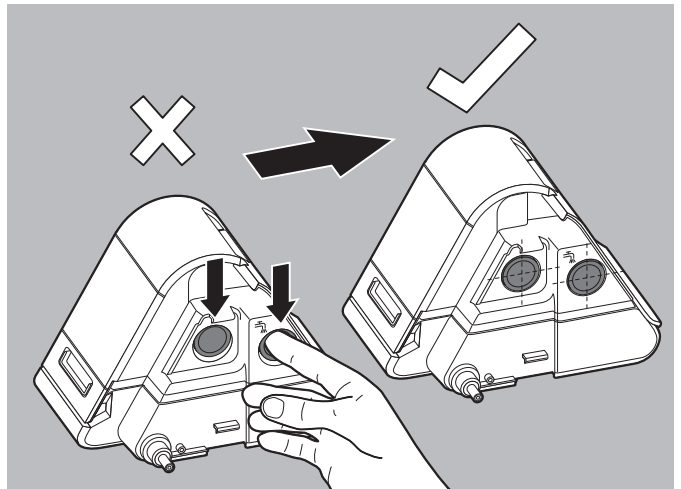
4. Retire el cartucho de humidificación de la parte superior del humidificador.
5. Observe las siguientes indicaciones para el tratamiento higiénico de todas las partes del humidificador del aire respiratorio:

| Pieza | Limpieza | Desinfección | Esterilización |
|----------------------------------|--|---|-------------------|
| Parte inferior del humidificador | Con agua caliente y detergente. Recomendación: limpie los componentes de la carcasa semanalmente en la cesta superior del lavavajillas (temperatura máx. de 65 °C). Si es necesario: descalcifíquela (véase «7.5.1 Descalcificar el humidificador del aire respiratorio», pág. 78) | Desinfección por inmersión (recomendación: gigasept FF®) o esterilización durante 5 minutos | No está permitida |
| Parte superior del humidificador | Frotado húmedo: utilice agua o algún jabón suave; no use paños de microfibra | Desinfección por frotado (recomendación: terralin® protect o perform advanced Alcohol EP) o esterilización durante 5 minutos | |
| Cartucho del humidificador | Con agua caliente y detergente. Recomendación: limpie el cartucho del humidificador semanalmente en la cesta superior del lavavajillas (temperatura máx. de 65 °C). Si es necesario: descalcifíquelo (véase «7.5.1 Descalcificar el humidificador del aire respiratorio», pág. 78) | Inmersión en agua hirviendo durante 5 minutos | |
| Resistencia | Si es necesario: descalcifíquela (véase «7.5.1 Descalcificar el humidificador del aire respiratorio», pág. 78) | Desinfección por inmersión (recomendación: gigasept FF®) Desinfección por rociado (recomendación: perform advanced) o esterilización durante 5 minutos | |

6. Enjuague las piezas con agua limpia.
7. Seque con cuidado las piezas con un paño suave.
8. En caso necesario: llene la parte inferior del humidificador con agua pura (véase «Llenar el humidificador del aire respiratorio», pág. 35).
9. Inserte el cartucho del humidificador en la parte superior del humidificador.



10. Coloque la parte superior del humidificador en la parte inferior desde atrás y presione ligeramente hasta que encaje.



11. Compruebe que el orificio de entrada y salida del cartucho del humidificador se introduce exactamente en los orificios de la parte superior del humidificador.

Si es necesario: agarre los orificios con los dedos y ajústelo.

12. Conecte el humidificador del aire respiratorio al aparato (véase « Montar el humidificador del aire respiratorio», pág. 38).

13. Lleve a cabo un control de funcionamiento (véase «8.3 Comprobar el humidificador del aire respiratorio», pág. 81).

Resultado Se ha realizado un tratamiento higiénico del humidificador del aire respiratorio.

7.5.1 Descalcificar el humidificador del aire respiratorio

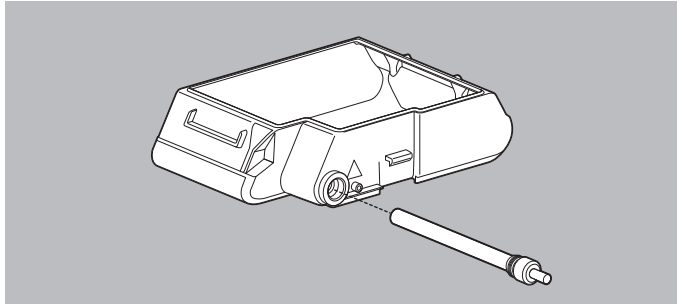
Requisito Se ha desconectado el humidificador del aire respiratorio del aparato terapéutico (véase «4.3.3 Desconectar el humidificador del aire respiratorio después de su uso», pág. 39).

1. Para abrir el humidificador del aire respiratorio, agarre el retén embutido inferior de la cara posterior de la carcasa y presione ligeramente con el pulgar en dicha cara posterior.
2. Retire la parte superior del humidificador.
3. Saque el cartucho del humidificador.
4. Eche 300 ml de vinagre de uso doméstico puro (solución al 5% sin aditivos) en la parte inferior del humidificador.
5. Introduzca el cartucho del humidificador en una fuente con vinagre de uso doméstico puro (solución al 5% sin aditivos). El cartucho del humidificador debe quedar completamente cubierto.
6. Deje actuar el vinagre durante 1 hora.
7. Enjuague la parte inferior del humidificador, la resistencia y el cartucho con agua limpia.
8. Seque con cuidado la parte inferior del humidificador, la resistencia y el cartucho.

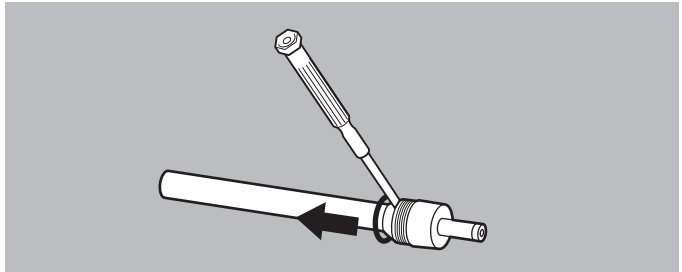
Resultado Se han descalcificado la parte inferior del humidificador, la resistencia y el cartucho.

7.5.2 Reemplazar la junta de la resistencia

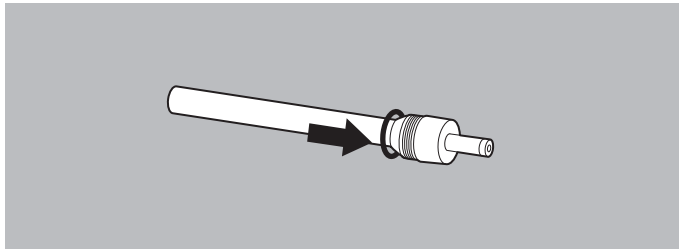
- Requisito*
- El humidificador del aire respiratorio se ha desconectado del aparato terapéutico y vaciado (véase «4.3.3 Desconectar el humidificador del aire respiratorio después de su uso», pág. 39).
 - La resistencia está fría.



1. Desenrosque la resistencia de la parte inferior del humidificador.



2. Retire con cuidado la junta con un destornillador sin dañar la ranura.



3. Meta a presión la nueva junta en la ranura de la resistencia.
4. Enrosque la resistencia en la parte inferior del humidificador.
5. Cierre el humidificador del aire respiratorio.

Resultado Se ha reemplazado la junta de la resistencia.

8 Control de funcionamiento



8.1 Intervalos

Lleve a cabo controles de funcionamiento a intervalos regulares:

- Después de cada tratamiento higiénico
- Después de cada reparación
- Como mínimo cada 6 meses

8.2 Comprobar el aparato terapéutico

Requisito

- El aparato terapéutico ha sido desconectado del paciente.
 - El aparato terapéutico está conectado a la alimentación de corriente.
 - El aparato terapéutico está en estado **Standby**.
1. Compruebe si el aparato presenta algún deterioro externo. Si presenta algún deterioro: prescinda de utilizar el aparato terapéutico.
 2. Compruebe si el conector y el cable presentan deterioros externos. Si presenta algún deterioro: contacte con el distribuidor especializado y haga reemplazar las piezas.
 3. Compruebe que los componentes están conectados correctamente al aparato terapéutico conforme a estas instrucciones de uso (véase «4.2 Conectar los componentes», pág. 31).
 4. Conecte el aparato terapéutico (véase «5.2 Conectar el aparato terapéutico», pág. 44).
 5. Si softSTART está encendido: pulse la tecla de softSTART  para interrumpir softSTART.
 6. Tape la abertura de la máscara (p. ej., con la rodilla).
 7. Pulse la tecla Info .
 8. Compare la presión que se muestra en la pantalla con la presión prescrita. Si la desviación de la presión > 1 hPa: no utilice el aparato terapéutico y contacte con el distribuidor especializado.

Resultado Se ha realizado el control de funcionamiento.

8.3 Comprobar el humidificador del aire respiratorio


- Requisito*
- El aparato terapéutico ha sido desconectado del paciente.
 - El aparato terapéutico está conectado a la alimentación de corriente.
 - El aparato terapéutico está en estado **Standby**.
1. Inspeccione la carcasa para comprobar si hay grietas, deterioros o mucha suciedad.
 2. Si presenta grietas, deterioros o suciedad: reemplace las piezas de la carcasa o el cartucho del humidificador.
 3. Llene el humidificador del aire respiratorio de agua hasta la marca (véase « Llenar el humidificador del aire respiratorio», pág. 35).
 4. Compruebe si el humidificador del aire respiratorio es estanco.
 5. Si el humidificador del aire respiratorio no es estanco: reemplace las piezas deterioradas.
 6. Eche agua.
 7. Llene el humidificador con 200 ml de agua.
 8. Conecte el humidificador del aire respiratorio al aparato (véase « Montar el humidificador del aire respiratorio», pág. 38).
 9. Encienda el humidificador del aire respiratorio (véase «5.8.1 Encender el humidificador del aire respiratorio», pág. 52).
 10. Ajuste la potencia de calefacción del aparato terapéutico al nivel 9 (véase «5.8.3 Configurar el nivel de humidificación», pág. 54).
 11. Compruebe si el humidificador del aire respiratorio se calienta. Si tras 10 minutos el humidificador del aire respiratorio no se calienta ligeramente: contacte con el distribuidor especializado.
 12. Si el humidificador del aire respiratorio no funciona correctamente o presenta deterioros: contacte con el distribuidor especializado.

Resultado Se ha realizado el control de funcionamiento.





9 Alarmas y averías


Si con la ayuda de la tabla no puede solucionar la avería, póngase en contacto con el fabricante Weinmann o con su distribuidor autorizado para reparar el aparato. No siga utilizando el aparato, a fin de evitar mayores daños.

9.1 Alarmas

Las alarmas se clasifican en tres niveles de prioridad (baja, media, alta). Este aparato solo dispone de alarmas de baja prioridad, identificadas con el símbolo .

9.1.1 Mensajes de alarma


| Mensaje de alarma | Causa | Solución |
|--|---|--|
|  No se ha podido establecer presión. Conecte la máscara y el tubo flexible. | No hay ningún circuito de paciente ni máscara conectados. | Conecte la máscara y el circuito de paciente correctamente (véase «4.2.2 Conectar el circuito de paciente», pág. 33). |
|  ¡Fugas importantes! Compruebe la colocación de la máscara. | La máscara se ha deslizado o tiene fugas. | Vuelva a colocar la máscara. Si la máscara es defectuosa, cámbiela. |
|  ¡Apnea! Compruebe los ajustes de respiración artificial y el recorrido del circuito de paciente. | El volumen respiratorio emitido por el aparato es inferior al valor objetivo. | Compruebe que el circuito de paciente no está bloqueado ni doblado. Vuelva a colocar la máscara y respire por ella. Si la alarma vuelve a aparecer: solicite al médico responsable del tratamiento que supervise los parámetros. |
|  ¡Volumen tidal reducido! Compruebe los ajustes de respiración artificial y el recorrido del circuito de paciente. | El volumen respiratorio emitido por el aparato es inferior al valor objetivo. | Compruebe que el circuito de paciente no está bloqueado ni doblado. Vuelva a colocar la máscara y respire por ella. Si la alarma vuelve a aparecer: solicite al médico responsable del tratamiento que supervise los parámetros. |

| Mensaje de alarma | Causa | Solución |
|---|---|--|
|  <p>¡Volumen por minuto reducido! Compruebe los ajustes de respiración artificial y el recorrido del circuito de paciente.</p> | El volumen respiratorio emitido por el aparato es inferior al valor objetivo. | Compruebe que el circuito de paciente no está bloqueado ni doblado. Vuelva a colocar la máscara y respire por ella. Si la alarma vuelve a aparecer: solicite al médico responsable del tratamiento que supervise los parámetros. |

9.1.2 Silenciar la alarma acústica

Cuando suena una alarma, puede silenciar el sonido durante 2 minutos.

Requisito Se ha disparado una alarma.

1. Pulse el símbolo de silenciamiento .

Resultado La alarma se silencia durante 2 minutos. El símbolo se vuelve naranja. Cuando transcurren los 2 minutos la alarma vuelve a sonar.




Si su médico ha activado esta función, puede también desactivar definitivamente la alarma **Fugas importantes** (véase «6.4 Ajustar los parámetros del aparato», pág. 67).

9.1.3 Pausar las alarmas

Cuando suena una alarma, puede pausarla durante 2 minutos para poder manejar normalmente el aparato mientras tanto.

Requisito Se ha disparado la alarma **Apnea, Volumen por minuto reducido** o **Volumen tidal reducido**.

1. Pulse el campo **PAUSA**.

Resultado La alarma se pausa durante 2 minutos. En la línea de estado aparece el símbolo . Cuando transcurren los 2 minutos la alarma vuelve a sonar.



Si su médico ha activado esta función, puede también desactivar definitivamente la alarma **Fugas importantes** (véase «6.4 Ajustar los parámetros del aparato», pág. 67).

9.2 Averías del aparato terapéutico

| Avería | Causa | Solución |
|---|---|--|
| No hay ruido de funcionamiento ni aparece ninguna indicación en la pantalla. | Sin alimentación de corriente. | Compruebe que el cable de alimentación está conectado de forma segura. Verifique que la toma de corriente funciona. |
| | La tarjeta SD está defectuosa. | Extraiga la tarjeta SD (véase 5.11.3, pág. 62), desconecte el aparato de la alimentación de corriente y vuelva a conectar. Si el aparato se enciende: Sustituya la tarjeta SD. Si el error persiste: Contacte con el distribuidor especializado. |
| No se puede iniciar el tratamiento mediante una respiración. El aparato terapéutico no se desconecta aprox. 5 segundos después de quitarse la máscara. | La función autoSTART-STOP no está activada. | Active la función autoSTART-STOP (véase 6.1, pág. 64). |
| | La utilización de accesorios con una elevada resistencia puede limitar la función autoSTART-STOP. | Contacte con el distribuidor especializado. |
| No es posible encender softSTART. | La función softSTART está bloqueada. | Pregunte a su médico si puede habilitar la función. |
| El aparato terapéutico no alcanza la presión mínima. | El filtro de aire está sucio. | Limpie el filtro de aire. Si es necesario: sustituya el filtro (véase «7 Tratamiento higiénico», pág. 69). |
| | La máscara tiene fugas. | Coloque las cintas para la cabeza de forma que la máscara no tenga fugas. Si es necesario: sustituya la máscara defectuosa. |
| No es posible iniciar el tratamiento. La pantalla muestra el mensaje Transferencia en curso. ¡Espere! | El módulo prisma2CLOUD está transfiriendo datos. | Espere hasta que haya finalizado la transmisión de datos o desconecte el módulo prisma2CLOUD del aparato terapéutico y contacte con el distribuidor especializado. |

9.3 Averías del humidificador del aire respiratorio

| Avería | Causa | Solución |
|--|---|---|
| El humidificador del aire respiratorio no se calienta. | El nivel de humidificación está apagado. | Configure el nivel de humidificación (véase 5.8.3, pág. 54). |
| | El humidificador del aire respiratorio es defectuoso. | Envíe el aparato terapéutico a reparar. |
| El humidificador del aire respiratorio no es estanco. | La junta de la resistencia es defectuosa. | Sustituya la junta (véase 7.5.2, pág. 78). |
| | El cartucho del humidificador no está colocado correctamente. | Coloque correctamente el cartucho del humidificador (véase 7.5, pág. 74). |
| | El cartucho del humidificador es defectuoso. | Sustituya el cartucho del humidificador. |
| | Hay grietas en la parte inferior del humidificador. | Sustituya la parte inferior del humidificador. |
| El humidificador del aire respiratorio se apaga. | El humidificador del aire respiratorio no tiene agua. | Eche agua en el humidificador del aire respiratorio (véase , pág. 35). |

9.4 Mensajes de la pantalla

Si en la pantalla aparece el mensaje **Error (xxx)**: busque en la tabla el código de error indicado y **siga las indicaciones de las instrucciones de uso**. Solucione el error siguiendo la descripción.

| Código de error | Causa | Solución |
|-----------------|---|--|
| (108) | El aparato terapéutico ha perdido la hora guardada. | Contacte con el distribuidor especializado y envíe el aparato a reparar. |
| (204) | El humidificador del aire respiratorio no funciona correctamente. | Desconecte el humidificador del aire respiratorio del aparato y vuelva a conectarlo (véase 4.3.3, pág. 39). Si el mensaje vuelve a aparecer, contacte con el distribuidor autorizado y haga inspeccionar el aparato y el humidificador del aire respiratorio. |
| (205) | La tensión de la fuente de alimentación no corresponde al rango autorizado. | Compruebe que está conectada la fuente de alimentación correcta (WM 29657). Contacte con el distribuidor especializado y haga inspeccionar y reparar el aparato y la fuente de alimentación. |

| Código de error | Causa | Solución |
|---------------------------|---|---|
| (206) | Error en el módulo prismaCONNECT. | Desconecte el módulo prismaCONNECT y vuelva a conectarlo. En caso de que la avería continúe: contacte con el distribuidor especializado y haga que sustituyan el módulo prismaCONNECT. |
| (702) | La salida del aparato está bloqueada. / El aparato terapéutico contiene agua. | <p>Compruebe que el circuito de paciente y la salida del aparato no están bloqueados.</p> <p>En caso de que la avería continúe:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compruebe si hay agua en el aparato. Para ello extraiga el humidificador del aire respiratorio y la parte lateral e incline el aparato con la parte abierta hacia abajo. • En caso de que salga agua: espere hasta haber vaciado toda el agua. • Deje secar el aparato hasta que desaparezca el mensaje. En el futuro no transporte el aparato con agua en el humidificador del aire respiratorio. • Si se acumula agua en el circuito de paciente: reduzca el nivel de humidificación para evitar la aparición de agua de condensación. |
| Resto de códigos de error | Problemas electrónicos. | Desconecte el aparato terapéutico de la alimentación de corriente y vuelva a conectarlo (véase 4.2.1, pág. 31). Si el mensaje vuelve a aparecer, contacte con el distribuidor autorizado y haga inspeccionar el aparato y el humidificador del aire respiratorio. |

10 Mantenimiento

El aparato terapéutico está diseñado para una vida útil de 6 años.

Si se utiliza conforme a las indicaciones de las instrucciones de uso, el aparato terapéutico no requiere mantenimiento durante este período.

Si se utiliza más allá de este período se recomienda encargar una inspección del aparato terapéutico a un distribuidor especializado autorizado.

Si se utiliza conforme a las indicaciones de las instrucciones de uso, el humidificador del aire respiratorio no requiere mantenimiento. Si se utiliza y limpia con frecuencia diaria, el humidificador del aire respiratorio se puede utilizar > 6 meses.

Si durante el control de funcionamiento ([véase «8 Control de funcionamiento», pág. 80](#)) descubre piezas defectuosas, contacte con su distribuidor.

11 Almacenamiento y gestión de desecho

11.1 Almacenamiento

11.1.1 Información general

Almacene el aparato observando las condiciones ambientales requeridas (véase «12.1 Datos técnicos», pág. 89).

11.1.2 Almacenamiento del aparato terapéutico

1. Desconecte el aparato terapéutico (véase «5.3 Desconectar el aparato terapéutico», pág. 47).
2. Desconecte el aparato de la alimentación de corriente.
3. Limpie el aparato terapéutico, los componentes y los accesorios (véase «7 Tratamiento higiénico», pág. 69).
4. Almacene el aparato terapéutico, los componentes y los accesorios en un lugar seco.

Resultado Almacene el aparato terapéutico, los componentes y los accesorios en un lugar seco.

11.2 Gestión de desecho

11.2.1 Chatarra electrónica



No deseche el producto con los residuos domésticos. Para una correcta gestión de desecho, diríjase a un centro homologado y certificado de reciclaje de chatarra electrónica. Puede consultar su dirección a las autoridades de las delegaciones de medio ambiente o bien a las autoridades locales.

Puede desechar el embalaje del aparato (cartón y papel de relleno) en el contenedor de reciclaje de papel.

12 Anexo

12.1 Datos técnicos

12.1.1 Datos técnicos del aparato terapéutico

| Especificación | Aparato terapéutico |
|---|---|
| Clase del producto según la 93/42/CEE | Ila |
| Dimensiones (an x al x pr en cm) | 17 x 13,5 x 18 |
| Peso | 1,4 kg |
| Margen de temperatura - Funcionamiento - Almacenamiento | +5 °C a +40 °C -25 °C a +70 °C |
| Humedad admisible para servicio y almacenamiento | Humedad relativa del 15% al 93% sin condensación |
| Rango de presión atmosférica | Desde 700 hPa hasta 1.060 hPa, corresponde a una altitud de 3.000 m sobre el nivel del mar |
| Diámetro de conexión del circuito de paciente en mm | 19,5 (apto para cono estándar) |
| Potencia eléctrica | Máx. 40 VA |
| Interfaz del sistema | 12 V CC Máx. 10 VA |
| Consumo de corriente durante el funcionamiento (tratamiento) | |
| 230 V | 0,11 A |
| 115 V | 0,22 A |
| En Standby | 0,036 A |
| 230 V | 0,019 A |
| 115 V | |
| Clasificación según DIN EN 60601-1-11: Clase de protección contra descarga eléctrica | Clase de protección II |
| Grado de protección contra descarga eléctrica | Tipo BF |
| Protección contra penetración perjudicial de agua y partículas sólidas | IP21 |
| Clasificación según DIN EN 60601-1: Modo de funcionamiento | Funcionamiento continuo |

| Especificación | Aparato terapéutico |
|---|--|
| Pieza de aplicación | Máscara |
| Compatibilidad electromagnética (CEM) según EN 60601-1-2 Supresión de interferencias Inmunidad a las interferencias | Si lo desea, puede solicitar los parámetros de verificación y los valores límite al fabricante. EN55011 B IEC 61000-4, partes 2 a 6, 11 y 8 IEC 61000-3, partes 2 y 3 |
| Nivel de intensidad acústica medio/funcionamiento conforme a ISO 80601-2-70 | Aprox. 26,5 dB (A) a 10 hPa (equivale a un nivel de potencia acústica de 34,5 dB [A]) |
| Nivel de intensidad acústica medio/funcionamiento conforme a ISO 80601-2-70 con humidificador del aire respiratorio | Aprox. 27,5 dB (A) a 10 hPa (equivale a un nivel de potencia acústica de 35,5 dB [A]) |
| Nivel de intensidad acústica del mensaje de alarma | Mín. 58 dB(A) |
| Alarmas (opcional) | <p align="center">Todos los tipos de aparato</p> <p align="center">Desconexión, nivel de fugas elevado (opcional)</p> <p align="center">prisma30ST, prisma30ST-C, prismaLAB</p> <p align="center">Apnea, volumen por minuto reducido, volumen tidal reducido</p> |
| Señal de alarma | Óptica y acústica |
| Margen de presión de servicio CPAP | Desde 4 hPa hasta 20 hPa |
| Rango de presión AcSV | Desde 4 hPa hasta 30 hPa |
| Rango de presión BiLevel | Desde 4 hPa hasta 30 hPa |
| Exactitud de la presión | <20 hPa: ±0,6 hPa ≥20 hPa: ±0,8 hPa |
| P lím _{máx} (presión máxima en caso de fallo) | ≤40 hPa |
| Volumen objetivo en modo AcSV | En el modo AcSV no se puede configurar un volumen objetivo. Mediante la regulación de la presión el volumen se estabiliza en el nivel actual correspondiente. |
| Frecuencia de respaldo automática en el modo AcSV y autoS/T | La frecuencia de respaldo automática se ajusta continuamente entre 10 rpm y 20 rpm en función de la frecuencia espontánea filtrada y el volumen respiratorio por minuto relativo del paciente. |

| Especificación | Aparato terapéutico |
|--|---|
| <p>prisma25S-C</p> <ul style="list-style-type: none"> - Presión positiva inspiratoria de las vías respiratorias (IPAP) - Presión positiva espiratoria de las vías respiratorias (EPAP) - Duración de la inspiración relativa Ti/Tprog - Disparador - Velocidad de aumento de presión - Modos disponibles | <p>Desde 4 hPa hasta 25 hPa</p> <p>Desde 4 hPa hasta 25 hPa</p> <p>Desde 20% hasta 67%</p> <p>Automático, ajustable en tres niveles</p> <p>Ajustable en tres niveles</p> <p>CPAP, S</p> |
| <p>prisma25S</p> <ul style="list-style-type: none"> - Presión positiva inspiratoria de las vías respiratorias (IPAP) - Presión positiva espiratoria de las vías respiratorias (EPAP) - Duración de la inspiración relativa Ti/Tprog - Disparador - Velocidad de aumento de presión - Modos disponibles | <p>Desde 4 hPa hasta 25 hPa</p> <p>Desde 4 hPa hasta 25 hPa</p> <p>Desde 20% hasta 67%</p> <p>Automático, ajustable en tres niveles</p> <p>Ajustable en tres niveles</p> <p>CPAP, APAP, S, autoS</p> |
| <p>prisma25ST</p> <ul style="list-style-type: none"> - Presión positiva inspiratoria de las vías respiratorias (IPAP) - Presión positiva espiratoria de las vías respiratorias (EPAP) - Duración de la inspiración relativa Ti/Tprog - Disparador - Velocidad de aumento de presión - Frecuencia de respaldo - Modos disponibles | <p>Desde 4 hPa hasta 25 hPa</p> <p>Desde 4 hPa hasta 25 hPa</p> <p>Desde 20% hasta 67%</p> <p>Automático, ajustable en tres niveles</p> <p>Ajustable en tres niveles</p> <p>Automático, entre 0 rpm y 35 rpm</p> <p>CPAP, APAP, S, autoS, autoS/T, S/T, T</p> |
| <p>prisma30ST</p> <ul style="list-style-type: none"> - Presión positiva inspiratoria de las vías respiratorias (IPAP) - Presión positiva espiratoria de las vías respiratorias (EPAP) - Duración de la inspiración relativa Ti/Tprog - Ti - Disparador de inspiración - Disparador de espiración - Velocidad de aumento de presión - Velocidad de caída de presión - Frecuencia de respaldo - Volumen objetivo - Adaptación de la presión - Modos disponibles | <p>Desde 4 hPa hasta 30 hPa</p> <p>Desde 4 hPa hasta 25 hPa</p> <p>Desde 20% hasta 67%</p> <p>Desde 500 ms hasta 4.000 ms</p> <p>Automático, ajustable en tres niveles</p> <p>Automático, ajustable en tres niveles</p> <p>Ajustable en cuatro niveles</p> <p>Ajustable en tres niveles</p> <p>Automático, entre 0 rpm y 35 rpm</p> <p>Entre 300 ml y 2.000 ml</p> <p>Ajustable en tres niveles</p> <p>CPAP, APAP, autoS/T, S, S/T, T, aPCV</p> |

| Especificación | Aparato terapéutico | |
|---|--|---|
| prisma30ST-C - Presión positiva inspiratoria de las vías respiratorias (IPAP) - Presión positiva espiratoria de las vías respiratorias (EPAP) - Duración de la inspiración relativa Ti/Tprog - Ti - Disparador de inspiración - Disparador de espiración - Velocidad de aumento de presión - Frecuencia de respaldo - Modos disponibles | Desde 4 hPa hasta 30 hPa Desde 4 hPa hasta 25 hPa Desde 20% hasta 67% Desde 500 ms hasta 4.000 ms Automático, ajustable en tres niveles Automático, ajustable en tres niveles Ajustable en cuatro niveles Entre 0 rpm y 35 rpm CPAP, S, S/T, T, aPCV | |
| Caudal máximo según ISO 80601-2-70 Modos CPAP y APAP Presiones de prueba: 4 hPa 8 hPa 12 hPa 16 hPa 20 hPa Modo AcSV, BiLevel Presiones de prueba: 4 hPa 10,5 hPa 17 hPa 23,5 hPa 25 hPa 30,0 hPa | Presión medida en el orificio de conexión del paciente con un flujo de 40 l/min 4,0 hPa 8,0 hPa 11,9 hPa 15,9 hPa 19,9 hPa 4,0 hPa 10,4 hPa 17,0 hPa 23,5 hPa 25 hPa 30,0 hPa | Flujo medio en el orificio de conexión al paciente 235 l/min 230 l/min 220 l/min 215 l/min 210 l/min 235 l/min 225 l/min 215 l/min 200 l/min 195 l/min 190 l/min |
| Calentamiento del aire respiratorio | Máx. +3 °C | |

| Especificación | Aparato terapéutico |
|---|--|
| <p>Estabilidad de la presión dinámica (precisión durante un período breve) según ISO 17510-1:2007 a 10 ciclos respiratorios/min y utilizando el tubo flexible de 19 mm</p> <p>7 hPa 10 hPa 13,5 hPa 20 hPa</p> | <p>$\Delta p \leq 0,24$ hPa $\Delta p \leq 0,28$ hPa $\Delta p \leq 0,3$ hPa $\Delta p \leq 0,4$ hPa</p> |
| <p>Estabilidad de la presión dinámica (precisión durante un período breve) según ISO 17510-1:2007 a 15 ciclos respiratorios/min y utilizando el tubo flexible de 19 mm</p> <p>7 hPa 10 hPa 13,5 hPa 20 hPa</p> | <p>$\Delta p \leq 0,24$ hPa $\Delta p \leq 0,32$ hPa $\Delta p \leq 0,4$ hPa $\Delta p \leq 0,48$ hPa</p> |
| <p>Estabilidad de la presión dinámica (precisión durante un período breve) según ISO 17510-1:2007 a 20 ciclos respiratorios/min y utilizando el tubo flexible de 19 mm</p> <p>7 hPa 10 hPa 13,5 hPa 20 hPa</p> | <p>$\Delta p \leq 0,4$ hPa $\Delta p \leq 0,32$ hPa $\Delta p \leq 0,46$ hPa $\Delta p \leq 0,56$ hPa</p> |
| <p>Estabilidad de la presión dinámica (precisión durante un período breve) según ISO 80601-2-70 en el modo CPAP y APAP</p> <p>- Utilizando el tubo flexible de 19 mm</p> <p>4 hPa 8 hPa 12 hPa 16 hPa 20 hPa</p> <p>- Utilizando el tubo flexible de 15 mm, filtro bacteriano y válvula de seguridad para oxígeno</p> <p>4 hPa 8 hPa 12 hPa 16 hPa 20 hPa</p> | <p>$\Delta p \leq 0,68$ hPa $\Delta p \leq 0,58$ hPa $\Delta p \leq 0,52$ hPa $\Delta p \leq 0,44$ hPa $\Delta p \leq 0,64$ hPa</p> <p>$\Delta p \leq 1,06$ hPa $\Delta p \leq 1$ hPa $\Delta p \leq 1,08$ hPa $\Delta p \leq 1,02$ hPa $\Delta p \leq 0,96$ hPa</p> |

| Especificación | Aparato terapéutico |
|---|--|
| Estabilidad de la presión dinámica (precisión durante un período breve) según ISO 80601-2-70 en modos con dos niveles de presión a 10 rpm en inspiración a 15 rpm en inspiración a 20 rpm en inspiración a 10 rpm en espiración a 15 rpm en espiración a 20 rpm en espiración | $\Delta p = 0,8 \text{ hPa}$ $\Delta p = 1,4 \text{ hPa}$ $\Delta p = 2,4 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,6 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,6 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,6 \text{ hPa}$ |
| Estabilidad de la presión estática (precisión durante un período prolongado) según ISO 80601-2-70 - Utilizando el tubo flexible de 19 mm - Utilizando el tubo flexible de 15 mm, filtro bacteriano y válvula de seguridad para oxígeno | $\Delta p = 0,15 \text{ hPa}$ $\Delta p = 0,19 \text{ hPa}$ |
| Caída de presión a través de la válvula de oxígeno a 90 l/min a 60 l/min a 30 l/min | 0,5 hPa 0,25 hPa 0 hPa |
| Flujo de oxígeno adicional máximo recomendado | 15 l/min |
| Precisión de medición de volumen a 20 °C | $\pm 20\%$ |

| Especificación | Aparato terapéutico |
|---|--|
| Filtro y técnicas de suavización | <ul style="list-style-type: none"> • Volumen objetivo regulable: En el nivel «lento» el aparato comprueba tras 8 ciclos respiratorios si se ha alcanzado el volumen objetivo y modifica la presión en 0,5 hPa. Si la presión alcanza un rango en torno al volumen objetivo, el aparato cambia a la regulación exacta. En el nivel «medio» el aparato comprueba tras 5 ciclos respiratorios si se ha alcanzado el volumen objetivo y modifica la presión en 1,0 hPa. Si la presión alcanza un rango en torno al volumen objetivo, el aparato cambia a la regulación exacta. En el nivel «rápido» el aparato comprueba tras cada ciclo respiratorio si se ha alcanzado el volumen objetivo y modifica la presión en 1,5 hPa. Si la presión alcanza un rango en torno al volumen objetivo, el aparato cambia a la regulación exacta. • Alarmas: Se activan las alarmas de «Volumen minuto bajo» y «Volumen tidal bajo» si en al menos tres de los últimos cinco ciclos respiratorios no se ha alcanzado el límite de alarma. Las alarmas se restablecen automáticamente en cuanto al menos tres de los últimos ciclos respiratorios vuelvan a superar los correspondientes límites de alarma. Estando activado el volumen objetivo, se dispara la alarma «Volumen tidal bajo» solo si además se ha alcanzado el IPAPmáx o el PDIFFmáx. Se activa la alarma «Apnea» cuando se detecta una apnea más prolongada que el límite de alarma configurado. La alarma se restablece automáticamente en cuanto se detecta el final de la apnea. |
| Filtro de polen hasta 1 µm hasta 0,3 µm | Clase de filtro E10 ≥ 99,5% ≥ 85% |
| Duración del filtro de polen | Aprox. 250 h |
| Tarjeta SD | Puede utilizarse una capacidad de almacenamiento de 256 MB a 8 GB, interfaz compatible con versión 2.0 de capa física |

Tolerancias con respecto a valores de medición

Presión: $\pm 0,75\%$ del valor de medición o $\pm 0,1$ hPa

Flujo: ± 4 l/min

Temperatura: $\pm 1,5$ °C

Nivel de intensidad acústica y nivel de potencia acústica ± 2 dB(A)

CE 0197

Reservado el derecho a efectuar modificaciones constructivas.

Todos los valores de flujo y volumen obtenidos en condiciones STPD.

Ninguna de las piezas de los aparatos terapéuticos contienen látex.

Los aparatos terapéuticos del tipo WM 100 TD utilizan los siguientes softwares de código abierto: FreeRTOS.org

El software de este aparato contiene un código establecido de acuerdo con la GPL (General Public License). El código fuente y la GPL pueden obtenerse previa solicitud.

12.1.2 Datos técnicos de la fuente de alimentación

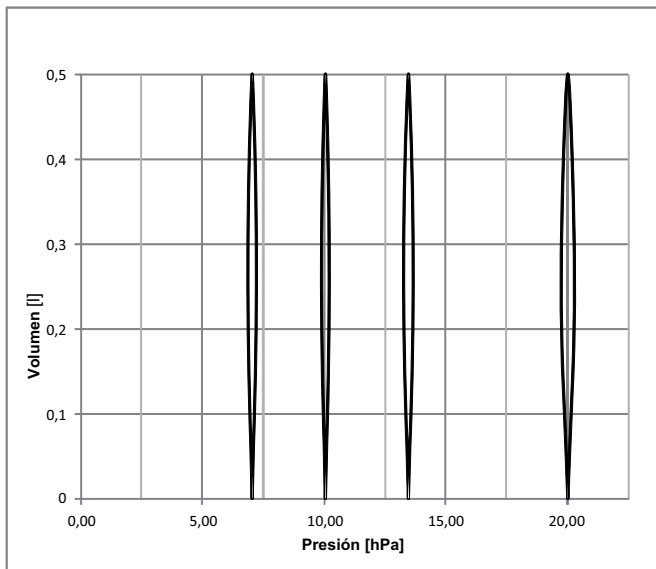
| Especificación | Fuente de alimentación |
|---|-------------------------------|
| Potencia máxima | 90 W |
| Tensión de entrada | 100 V - 240 V |
| Frecuencia | 50 Hz - 60 Hz |
| Tensión de entrada durante uso en avión | 115 V |
| Frecuencia durante uso en avión | 400 Hz |

12.1.3 Datos técnicos del humidificador del aire respiratorio

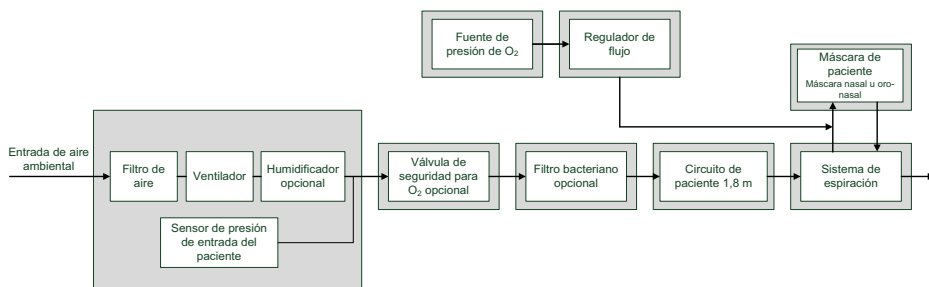
| Especificación | prismaAQUA |
|---|---|
| Clase del producto según la 93/42/CEE | Ila |
| Dimensiones (an x al x pr en cm) | 14 x 13,5 x 18 |
| Peso (sin agua) | 0,6 kg |
| Margen de temperatura Servicio Almacenamiento | de +5 °C a +37 °C -25 °C a +70 °C |
| Humedad admisible para servicio y almacenamiento | De 15% a 93% sin condensación |
| Rango de presión atmosférica | Desde 700 hPa hasta 1.060 hPa, equivalente a una altitud de 3.000 m sobre el nivel del mar |
| Potencia eléctrica | Máx. 30 V (solo en combinación con el aparato autorizado) |
| Clasificación según DIN EN 60601-1-11: Tipo de protección contra descarga eléctrica Grado de protección contra descarga eléctrica Protección contra penetración perjudicial de agua y partículas sólidas | Clase de protección II Tipo BF IP22 |
| Clasificación según DIN EN 60601-1: Modo de funcionamiento | Funcionamiento continuo |
| Compatibilidad electromagnética (CEM) según DIN EN 60601-1-2 Supresión de interferencias Inmunidad a las interferencias | Si lo desea, puede solicitar los parámetros de verificación y los valores límite al fabricante. EN 55011 B IEC 61000-4, partes 2-6, 11 y 8 IEC 61000-3, partes 2 y 3 |
| Calentamiento del aire respiratorio | Máx. +3 °C |
| Emisión en sistema de humidificación del aire respiratorio según DIN EN ISO 8185 | Mín. 19,89 mg H ₂ O/l de aire |
| Máx. volumen de llenado | 400 ml |
| Caída de presión | No aumenta la caída de presión cuando se utiliza la combinación de aparato terapéutico WM 100 TD y humidificador del aire respiratorio WM 100 TH. |
| Flujo máximo | 248 l/min |
| Presión de funcionamiento admitida máx. | 40 hPa |
| Fugas de gas con presión de funcionamiento máx. | 0,0 l/min |

12.2 Curva de presión-volumen

Curva p-v con vol. resp. = 0,5 l y $f = 20/\text{min}$



12.3 Esquema neumático



12.4 Distancias de protección

| Distancias de protección recomendadas entre aparatos portátiles y móviles de comunicaciones de AF (p. ej., teléfono móvil) y el aparato | | | | |
|---|--|-------------------------------------|----------------|-----------------|
| Potencia nominal del aparato de alta frecuencia en W | Distancia de separación conforme a la frecuencia del transmisor en m | | | |
| | 150 kHz-80 MHz fuera de las bandas de ICM | 150 kHz-80 MHz en las bandas de ICM | 80 MHz-800 MHz | 800 MHz-2,5 GHz |
| 0,01 | 0,04 | 0,12 | 0,12 | 0,23 |
| 0,1 | 0,11 | 0,38 | 0,38 | 0,73 |
| 1 | 0,35 | 1,20 | 1,20 | 2,30 |
| 10 | 1,10 | 3,80 | 3,80 | 7,27 |
| 100 | 3,50 | 12,00 | 12,00 | 23,00 |

12.5 Volumen de suministro

12.5.1 Suministro de serie

Las «XXXX» en la segunda parte del número de artículo corresponden a los accesorios incluidos en las diferentes versiones (p. ej., mochila de transporte, circuito de paciente) y que pueden combinarse de diversas formas. Tanto en nuestra página www.weinmann.de como a través de su distribuidor puede encontrar la lista de suministros actualizada. Algunas variantes de los aparatos y suministros no están disponibles en todos los países.

prisma20C, completo

WM 29630-XXXX

| Pieza | Número de artículo |
|--|--------------------|
| Aparato básico prisma20C, tipo WM 100 TD | WM 29935 |
| Circuito de paciente | WM 24445 |
| Fuente de alimentación | WM 29657 |
| Cable de alimentación | WM 24133 |
| Set, 2 filtros de aire | WM 29928 |
| Mochila de transporte | WM 29659 |
| Tarjeta SD | WM 29794 |
| Sobre para tarjeta SD | WM 29779 |
| Instrucciones de uso | WM 67849 |

prisma20A, completo**WM 29600-XXXX**

| Pieza | Número de artículo |
|--|---------------------------|
| Aparato básico prisma20A, tipo WM 100 TD | WM 29605 |
| Circuito de paciente | WM 24445 |
| Fuente de alimentación | WM 29657 |
| Cable de alimentación | WM 24133 |
| Set, 2 filtros de aire | WM 29928 |
| Mochila de transporte | WM 29659 |
| Tarjeta SD | WM 29794 |
| Sobre para tarjeta SD | WM 29779 |
| Instrucciones de uso | WM 67849 |

prismaCR, completo**WM 29960-XXXXX**

| Pieza | Número de artículo |
|---|---------------------------|
| Aparato básico prismaCR, tipo WM 100 TD | WM 29965 |
| Circuito de paciente | WM 24445 |
| Fuente de alimentación | WM 29657 |
| Cable de alimentación | WM 24133 |
| Set, 2 filtros de aire | WM 29928 |
| Mochila de transporte | WM 29977 |
| Tarjeta SD | WM 29794 |
| Sobre para tarjeta SD | WM 29779 |
| Instrucciones de uso | WM 67849 |

prisma25ST, completo**WM 29920-XXXX**

| Pieza | Número de artículo |
|---|---------------------------|
| Aparato básico prisma25ST, tipo WM 100 TD | WM 29925 |
| Circuito de paciente | WM 24445 |
| Fuente de alimentación | WM 29657 |
| Cable de alimentación | WM 24133 |
| Set, 2 filtros de aire | WM 29928 |
| Mochila de transporte | WM 29977 |
| Tarjeta SD | WM 29794 |
| Sobre para tarjeta SD | WM 29779 |
| Instrucciones de uso | WM 67849 |

prisma25S, completo**WM 29900-XXXX**

| Pieza | Número de artículo |
|--|---------------------------|
| Aparato básico prisma25S, tipo WM 100 TD | WM 29905 |
| Circuito de paciente | WM 24445 |
| Fuente de alimentación | WM 29657 |
| Cable de alimentación | WM 24133 |
| Set, 2 filtros de aire | WM 29928 |
| Mochila de transporte | WM 29659 |
| Tarjeta SD | WM 29794 |
| Sobre para tarjeta SD | WM 29779 |
| Instrucciones de uso | WM 67849 |

prisma25S-C, completo**WM 29910-XXXX**

| Pieza | Número de artículo |
|--|---------------------------|
| Aparato básico prisma25S-C, tipo WM 100 TD | WM 29906 |
| Circuito de paciente | WM 24445 |
| Fuente de alimentación | WM 29657 |
| Cable de alimentación | WM 24133 |
| Set, 2 filtros de aire | WM 29928 |
| Mochila de transporte | WM 29659 |
| Tarjeta SD | WM 29794 |
| Sobre para tarjeta SD | WM 29779 |
| Instrucciones de uso | WM 67849 |

prisma30ST-C, completo**WM 29940-XXXX**

| Pieza | Número de artículo |
|---|---------------------------|
| Aparato básico prisma30ST-C, tipo WM 100 TD | WM 29942 |
| Circuito de paciente | WM 24445 |
| Fuente de alimentación | WM 29657 |
| Cable de alimentación | WM 24133 |
| Set, 2 filtros de aire | WM 29928 |
| Mochila de transporte | WM 29659 |
| Tarjeta SD | WM 29794 |
| Sobre para tarjeta SD | WM 29779 |
| Instrucciones de uso | WM 67849 |

prisma30ST, completo**WM 29930-XXXX**

| Pieza | Número de artículo |
|---|---------------------------|
| Aparato básico prisma30ST, tipo WM 100 TD | WM 29936 |
| Circuito de paciente | WM 24445 |
| Fuente de alimentación | WM 29657 |
| Cable de alimentación | WM 24133 |
| Set, 2 filtros de aire | WM 29928 |
| Mochila de transporte | WM 29977 |
| Tarjeta SD | WM 29794 |
| Sobre para tarjeta SD | WM 29779 |
| Instrucciones de uso | WM 67849 |

prismaLAB, completo**WM 29980-XXXX**

| Pieza | Número de artículo |
|---|---------------------------|
| Aparato básico prismaLAB, tipo WM 100 TD | WM 29985 |
| Circuito de paciente, esterilizable en autoclave | WM 24667 |
| Fuente de alimentación | WM 29657 |
| Cable de alimentación | WM 24133 |
| prismaCONNECT | WM 29670 |
| Set, 2 filtros de aire | WM 29928 |
| Mochila de transporte | WM 29659 |
| Tarjeta SD | WM 29794 |
| Sobre para tarjeta SD | WM 29779 |
| Instrucciones de uso | WM 67849 |
| Información adicional para profesionales clínicos | WM 67909 |

prismaAQUA**WM 29680****12.5.2 Accesorios**

Si así lo desea, puede encargar accesorios por separado. Tanto en nuestra página www.weinmann.de como a través de su distribuidor puede encontrar la lista de accesorios actualizada.

12.5.3 Piezas de repuesto

Si así lo desea, puede encargar piezas de repuesto por separado. Tanto en nuestra página www.weinmann.de como a través de su distribuidor puede encontrar la lista de accesorios actualizada.

12.6 Garantía

Weinmann otorga al comprador de un producto original Weinmann o una pieza de repuesto montada por Weinmann una garantía del fabricante limitada según las condiciones de garantía válidas para los distintos productos y las duraciones de la garantía a partir de la fecha de compra y por los períodos que se indican a continuación. Las condiciones de garantía están disponibles en Internet en www.weinmann.de. Si lo desea, también podemos enviarle las condiciones de garantía.

En un caso de garantía, diríjase a su distribuidor especializado.

| Producto | Períodos de garantía |
|---|----------------------|
| Aparatos de Weinmann, incluidos los accesorios (excepción: máscaras) para diagnóstico del sueño, asistencia respiratoria domiciliaria, oxigenoterapia y medicina de urgencias | 2 años |
| Máscaras incluidos accesorios, baterías, pilas (salvo que se indique lo contrario en la documentación técnica), sensores, sistemas de tubos flexibles | 6 meses |
| Productos desechables | Ninguno |

12.7 Declaración de conformidad

Por la presente, Weinmann Geräte für Medizin GmbH + Co. KG, Kronsaaßweg 40, 22525 Hamburgo (Alemania), el fabricante de los aparatos terapéuticos descritos en estas Instrucciones de uso, declara que el producto cumple las disposiciones pertinentes de la Directiva 93/42/CEE para productos sanitarios.

Puede solicitar el texto completo de la declaración al fabricante Weinmann (www.weinmann-medical.com).

Weinmann
Geräte für Medizin GmbH + Co. KG
P.O.Box 540268 ■ 22502 Hamburg
Kronsaalsweg 40 ■ 22525 Hamburg
T: +49-(0)40-5 47 02-0
F: +49-(0)40-5 47 02-461
E: info@weinmann-medical.com
www.weinmann-medical.com

WM 67849a 04/2015 ES(MX)

medical technology
made in germany

CE 0197

WEINM/ANN
medical technology